# Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

**La Oficina para Asuntos Latinos** de la Alcaldesa Muriel Bowser celebra Noche Cultural.

|| Pág. 11A

**Proponen eliminar asilo** para niños que ingresan solos por la frontera.

|| Pág. 6A

Viernes 20 de octubre del 2017 www.washingtonhispanic.com Volumen 14 número 544

## Hombre siembra terror en su lugar de trabajo

# Acribillan a tres en Maryland

### Policía de Delaware captura a sospechoso, mientras heridos siguen en estado crítico en MD.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

La violencia con armas de fuego no descansa en los Estados Unidos y esta vez las víctimas fatales fueron tres empleados de una empresa de productos de acabados de interiores, ubicada la mañana del miércoles en Edgewood, Maryland, a 20 millas al noreste de la ciudad de Baltimore.

Dos sobrevivientes al tiroteo se encontraban en estado crítico hasta el cierre de esta nota la noche del jueves. Otra persona, también víctima de Radee Labeeb Prince, pero en Willmington, Delaware, también se recupera del ataque que sufrió horas después de que el hombre cometió el atentado de Maryland. La comisaría del condado de Harford identificó a los muertos como Bayarsaikhan Tudev, de 53 años; José Hidalgo Romero, de 34, y Enis Mrvoljak, de 48.

De acuerdo con testimonios, Prince trabajaba en la compañía desde hacía cuatro meses, en donde desplegaba una actitud violenta, según comentó la esposa de una de las víctimas.

El hombre de 37 años fue puesto bajo arresto en un barrio de Glasgow, Delaware, casi 10 horas después de que inició con sus actos de cobardía. Un ciudadano vio cuando el sospechoso abandonó su auto cerca de una escuela y alertó a las autoridades, quienes lo capturaron sin contratiempos.

El jefe de la policía de Willmington, Robert Tracy, dijo que Prince conocía a sus víctimas, a las que reunió para dispararles. Los motivos que lo llevaron a plantar el terror y atentar contra la vida de sus compañeros de trabajo aún se desconocen.

Prince, quien tenía un largo prontuario delictivo, está arrestado en Delaware, en donde un juez le interpuso una fianza de $2.1 millones.

|| Pág. 5A

**Trabajadores de Advanced Granite Solutions,** que salieron ilesos del ataque, lamentan la muerte de sus compañeros a manos de alguien a quien describen como un hombre de temperamento violento. Radee Labeeb Prince se encuentra bajo arresto y con una fianza de 2.1 millones de dólares.

FOTOS: AP.

## Policía, procurador y superintendente de escuelas en acción

# Todos unidos contra las pandillas

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

El jefe del departamento de policía de Montgomery, el condado más populoso de Maryland, junto con el procurador estatal y el superintendente de las escuelas públicas lanzaron el martes 17 una acción conjunta para enfrentar el peligroso surgimiento de las pandillas criminales.

Las estadísticas así lo demuestran. En 2011 no se produjo ningún caso de asesinato atribuido a las pandillas. mientras que en los dos últimos años se registraron 20 homicidios, casi todos perpetrados por miembros de la mara MS-13.

"Algo terrible está pasando para que se haya llegado a esta situación", expresó preocupado el fiscal John McCarthy, quien anunció medidas enérgicas, entre ellas el monitoreo a través del Facebook y otras redes sociales, la intervención de llamadas telefónicas desde las prisiones y también desde teléfonos y celulares, de sospechosos de tener vínculos con las pandillas.

|| Pág. 8A

**Jack Smith (izq,), superintendente** de las escuelas públicas de Montgomery, y John McCarthy, fiscal estatal del condado, firman el convenio para una acción conjunta contra las pandillas.

FOTO: CORTESÍA

## También obispos católicos

# Senadores piden extender el TPS

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

El Estatus de Protección Temporal (TPS), que beneficia a más de 300 mil trabajadores salvadoreños, hondureños, nicaragüenses y haitianos en el país, se encuentra en cuenta regresiva y corre el peligro de ser recortado y hasta eliminado, de acuerdo a declaraciones de prominentes miembros de la actual administración.

Ante esa situación, un grupo de 22 senadores encabezados por Tim Kaine, de Virginia, y Ben Cardin, de Maryland, urgieron a los Departamentos de Estado y de Seguridad Nacional extender el TPS, especialmente para los originarios de El Salvador y Honduras que actualmente residen en Estados Unidos.

En una carta que ellos suscribieron, señalan que dichos trabajadores tienen una altísima participación en la fuerza laboral.

|| Pág. 4A

## Cae reducto en Siria

# Aliados de EEUU derrotan a ISIS

**SARAH EL DEEB**
AP

Las fuerzas sirias aliadas de Estados Unidos celebraron el martes 17 en las devastadas calles de Raqqa después de obtener el control de la ciudad que alguna vez fue el corazón del califato del grupo Estado Islámico (ISIS, por sus siglas en inglés), propinándole una derrota de grandes proporciones al grupo terrorista.

Los rebeldes se apoderaron de la urbe ubicada frente al Río Éufrates en 2014, transformándola en el epicentro de su brutal régimen, en donde sus rivales eran decapitados en público y donde se planeaban ataques terroristas.

Se necesitaron miles de bombas por parte de la coalición que encabeza Estados Unidos, y más de cuatro meses de combates casa por casa para que las Fuerzas Democráticas de Siria recapturaran Raqqa, escribiendo un nuevo capítulo.

**Promueven naturalización** en el Condado de Montgomery. || Pág. 2A

**Prince George's quiere** retener a maestros. || Pág. 3A

**Organizaciones invitan** a romper el silencio ante violencia doméstica. || Pág. 5A

**Trump visiona** cambios de más jueces supremos. || Pág. 6A

**Explosión en restaurante** de Laurel, MD. || Pág. 9A

## Intruso en la Casa Blanca

# Servicio secreto atrapa a Pokémon

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC/AP

Un hombre disfrazado de Pikachu, un personaje de Pokémon, fue acusado de tratar de saltar la cerca de la Casa Blanca, y todo porque quería filmar un video para publicarlo en YouTube.

Curtis Combs, de Somerset, Kentucky, fue arrestado el martes por la mañana y acusado de ingreso ilegal. Según una declaración jurada del arresto, Combs estaba disfrazado de Pikachu y dijo que su intención era volverse famoso con un video de su hazaña en YouTube.

La declaración presentada a la Corte Superior de la capital dice que Combs saltó una barda en el perímetro sur de la mansión presidencial y fue arrestado inmediatamente.

Combs dijo a la policía que había previsto su arresto y había estudiado casos similares anteriores. El hombre se declaró inocente el miércoles.

**SUPLEMENTOS**

**AUTOGUÍA:** Los autos más vendidos.

**SALUDGUÍA:** Queratitis en los ojos.

**DEPORTES:** FIFA paga viajes de Perú y Honduras.

# LA AGENDA

**ESTADO DEL TIEMPO**

| VIERNES | SÁBADO | DOMINGO | LUNES | MARTES | MIERCOLES | JUEVES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Máx: 75º Min: 51º Soleado | Máx: 76º Min: 55º Mayormente soleado | Máx: 76º Min: 57º Parcialmente nublado | Máx: 77º Min: 63º Parcialmente nublado | Máx: 72º Min: 52º Lluvia | Máx: 62º Min: 44º Parcialmente nublado | Máx: 60º Min: 45º Parcialmente nublado |

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Responsabilidad Financiera

El The Ivy Community Charities of Prince George's County estará realizando un taller de educación y planificación financiera dirigido a todos los vecinos de Suitland, Maryland. El evento tendrá lugar el 28 de octubre, de 9:00 de la mañana a 2:00 de la tarde, en la 6118 de la Walton Avenue, Suitland, MD. Aunque no tienen ningún costo, es necesario que se inscriba previamente al teléfono 202-246-4070. Los temas serán tratados de manera sencilla para que tanto jóvenes como adultos se puedan beneficiar de la información que se expondrá.

### Desayuno para Héroes

El 25 de octubre próximo, el Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC, en inglés) estará realizando su Desayuno Anual para Héroes, una actividad que ayuda a apoyar a los jóvenes más necesitados de la comunidad a alcanzar su máximo potencial. Este año se reconocerá la labor del congresista Joaquín Castro, por su dedicación y compromiso con el programa DACA y los jóvenes conocidos como "dreamers". El registro y desayuno empezará a las 8:00 de la mañana en la 1419 de la Columbia Road, NW Washington, mientras que el programa será de 8:30 a 9:30 de la mañana. Más detalles al 202-319-2225.

### Taller de compra de viviendas

Asista a la clase de vivienda organizada por AHOME y conozca el proceso de compra, como se prepara un presupuesto, como mejorar su crédito y todas las etapas que tiene la compra de una vivienda en Virginia. En esta clase usted tendrá la oportunidad de aprender de distintos expertos aéreas de vivienda como agentes de real estate, prestamistas, inspectores, agentes de cierre y consejeros de vivienda. De este modo usted como posible comprador, quedara muy bien preparado e informado.La clase cubre temas como finanzas personales y el crédito, los diferentes tipos de préstamos, el proceso de préstamo, el proceso de buscar la casa, la inspección, el proceso de cierre y mucho mas. La clase será el 21 de octubre 2017 - 8:30 a.m. a 3:00 p.m. en el Walter Reed Community Center - 2909 16th St South, Arlington VA 22204. Para mayor información, contacte a Julio Cesar Idrobo al 703-625-5298.

### Inspiración para las jóvenes

El Museo Comunitario de Anacostia se asoció con The Society for Girls Inc. para realizar su congreso Girls Inspire, en donde las mujeres jóvenes comparten su sabiduría y experiencias que desean haber conocido cuando eran más jóvenes y lo que esperan lograr en el futuro. El tema de la Cumbre de este año es "Dear Future Me" y contará con una actividad de escritura, historias de panelistas invitados y un componente interactivo para el programa. La Cumbre está diseñada para proporcionar a las niñas una visión y un reflejo de sí mismos de su pasado, con el fin de ofrecer su propio asesoramiento sobre cómo convertirse en las mujeres que están destinados a ser. El evento está programado para el 21 de octubre, de 9:30 de la mañana a 1:30 de la tarde en la 2730 MLK Jr. Avenue SE, Washington, DC. Para registrarse pueden llamar al 202-633-4844.

### Taller sobre estudios universitarios

Las Escuelas Públicas del Condado de Prince George's (PGCPS, en inglés) realizará este sábado un taller gratuito y en español, en el que darán a conocer las opciones que tienen los estudiantes de este sistema escolar para continuar sus estudios universitarios. "Estudios Universitarios a su alcance" está dirigido tanto a estudiantes como a los padres de familia. La reunión tendrá lugar en el Adele H. Stamp Student Union, en el campus de la Universidad de Maryland, de 8:00 de la mañana a 12:00 mediodía.

### Discuten presupuesto en Alexandria

El Departamento de Recreación, Parques y Actividades Culturales (RPCA) está buscando aportes del público en preparación para el presupuesto operativo para el año fiscal 2019. La fecha límite para completar la encuesta es el viernes 27 de octubre. Visite www.alexandriava.gov/Recreation.

CERCA DE 60 MIL PERSONAS SON ELEGIBLES PARA CONVERTIRSE EN CIUDADANOS.

## Promueven naturalización en Montgomery

**El pasado 13 de octubre,** más de una decena de personas se convirtieron en nuevos ciudadanos de los Estados Unidos. El ejecutivo del condado y los concejales les dieron la bienvenida. FOTO: CORTESÍA.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

La naturalización es el sueño de muchos inmigrantes que por años han llamado de los Estados Unidos su nuevo hogar. Este estatus les da a las personas los mismos deberes y derechos que alguien que haya nacido en este país y el condado de Montgomery está promoviendo que sus residentes tomen este paso en sus vidas.

Se estima que en esta jurisdicción de Maryland, que tiene más de un millón de habitantes, hay aproxiadamente 60 mil personas que califican para cambiar su estatus de residente permanente a ciudadano. El condado y otras organizaciones se han asociado para incentivarlos.

"Las personas que se convierten en ciudadanos aumentan su ingreso salaria hasta en un 11%, y fortalece la economía", dijo el condado. Añadieron que la naturalización también hace que las personas se preocupen más por el lugar al que consideran su hogar.

El pasado 13 de octubre, más de una docena de personas participaron de una ceremonia de naturalización que tuvo lugar en Silver Spring, Maryland. Los nuevos ciudadanos fueron recibidos por el ejecutivo, Ike leggett, y los concejales.

Allí los participantes hicieron el juramento a la bandera y recibieron el certificado del Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos.

Los residentes permanentes que han vivido en los Estados Unidos por más de cinco años pueden aplicar para este beneficio. De igual manera lo pueden hacer aquellos residentes permanentes casados con ciudadanos estadounidenses, después de que hayan vivido tres años o más con su cónyuge.

El Centro Gilchrist de Recursos para los Inmigrantes del condado de Montgomery tiene una lista de las asociaciones que ofrecen orientación sobre este proceso, clases de preparación para el examen de admisión, así como ayuda para completar los formularios de aplicación.

Algunas de ellas ofrecen los servicios gratis, otras a un costo accesible.

Para más detalles pueden llamar al 240-777-4940


Elliot & Chatain PLLC
Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración
La primera consulta es gratis
Se habla español.
Email: FChatain@elliotchatain.com
202 431 0092

Anchor Construction Corporation
Bid Opportunity
DC Water Solicitation 170120 Small Diameter Water Main Replacement 12b2
Bid Date November 15, 2017 @ 2:00 p.m.
Anchor Construction is seeking qualified MBE and WBE subcontractors, suppliers, and truckers for water main replacement work in Washington DC
The major categories of work include: replacing 8,500 LF of water mains, mill and overlay, and other water related items
Anchor is an equal opportunity employer
Please contact Miss Kirby at 202-269-6694; MKirby@Anchorconst.com or Mr. Mora at amora@anchorconst.com for additional information

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO
6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

MONICA TRAVEL
El Salvador...$145 Guatemala...$145 Managua.....$165 Honduras.....$199
Panama.....$150 Peru.....$155 Bogota.....$199 Ecuador.....$159
Chile.....$299 Bolivia.....$465 Sao Paulo/Rio..$399 Mexico.....$145
Buenos Aires..$355 Uruguay.....$595 Santo Domingo.$199 Houston/Miami.$199
*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluídos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com
Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852
Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783
Falls Church 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042
LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
SíGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS
301-294-1166 • 703-573-0001

Escuche por Radio La Grande

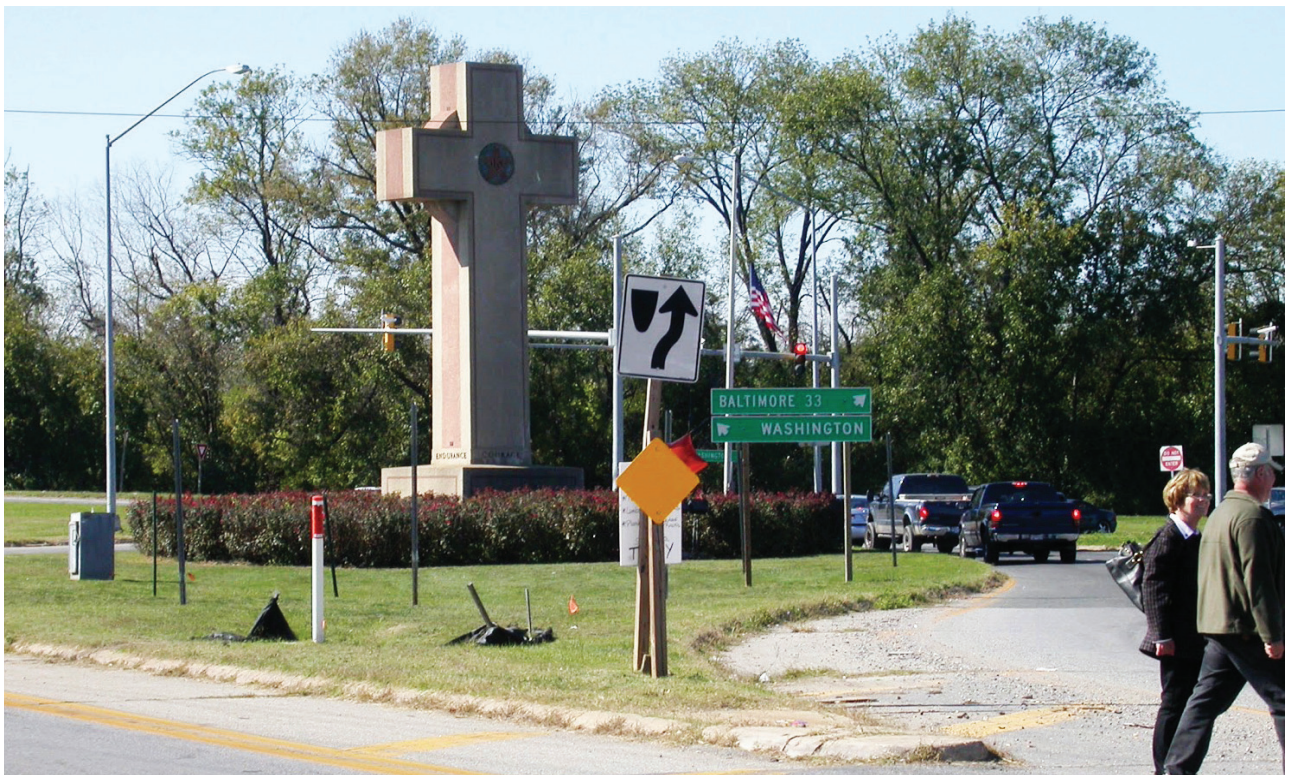
Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.
radiolagrande.net
EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill
Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMAR SOUTH AMERICA TRAVEL 2016
valdemartravel.com
LATAM AIRLINES
Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar
BUENOS AIRES $879 MONTEVIDEO $843 SANTIAGO $619 ASUNCION $795
Honduras 390 Managua 395 San Jose 420 Caracas 879 Panama 380 Madrid 520
Guadalajara 395 Veracruz 329 Leon 395 Los Angeles 197 Miami 138 Monterrey 395
*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.
Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes
ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.
1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295
LIMA $460 LA PAZ $598 BOGOTA $372
SAN SALVADOR $368 GUATEMALA $372 MEXICO $278
SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

### Monumento está en tierra pública y mide 40 pies de altura

# Declaran cruz en MD como inconstitucional

**Defensores del memorial solicitan que la decisión sea apelada ante la Corte Suprema de Justicia.**




**La cruz** se encuentra en la intersección entre la Bladensburg Road y la Annapolis Road, uno de los sitios más transitados de esta comunidad del del condado de Prince George's. FOTO: CORTESÍA.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Resulta imposible para los conductores y vecinos de Bladensburg, Maryland, no ver la Cruz de la Paz, un monumento de 40 pies (12 metros) de altura que se encuentra justo en el cruce entre la Bladensburg y Annapolis Road. Pero ahora no se sabe qué pasará con ella, después de que un tribunal dictaminara que es inconstitucional.

"El monumento aquí tiene el efecto primario de respaldar la religión y enredar excesivamente al gobierno en la religión", dijo la jueza de apelaciones Stephanie Thacker, quien junto con otro voto, hizo la mayoría en el veredicto.

El monumento dedicado a 49 soldados que perecieron durante la Primera Guerra Mundial, tiene la forma del símbolo principal del Cristianismo, "la cual se mantiene con miles de dólares de fondos del gobierno", señala la jueza en su decisión.

La intersección en la que se encuentra la cruz es una de las más transitadas de este pueblo de Maryland, ubicado a unas cuantas millas del Distrito de Columbia.

El mantenimiento de la estructura, que se encuentra en un área pública, está a cargo del Maryand-National Capital Park and Planning Commission. Desde que se adquirió por parte de la American Legion, en 1961, se han destinado unos 117 mil dólares para su mantenimiento, mientras que se tienen separados unos 100 mil dólares más para renovaciones.

La discusión sobre si el monumento se debe quedar, alterarse o removerse, inició cuando la American Humanist Association interpuso una demanda, argumentando que los monumentos que honran a los veteranos de guerra debería respetarlos a todos y no únicamente a los de una sola religión.

Un sondeo no científico realizado en las redes sociales demostró que más del 80% de los que participaron desean que la estructura se mantenga tal y como está. Quienes se encuentran a favor de que se mantenga, consideraron que la decisión de los jueces podría crear un precedente peligroso, por lo que pidieron que ésta se apele en la Corte Suprema de Justicia.

RECIBEN SUBSIDO DE $25 MILLONES PARA INCENTIVOS

# Prince George's quiere retener a maestros

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Las escuelas más necesitadas del condado de Prince George's, académicamente hablando, están a punto de recibir un incentivo que pondrá a los educadores a bailar en un sólo pie. Y es que este sistema escolar recibirá un subsidio federal de $25 millones de dólares para promover la excelencia educativa.

Los fondos que recibirán en un periodo de tres años se pretenden utilizar como un señuelo para atraer a los mejores educadores, y retener a aquellos que hacen la diferencia en las aulas de clases de un golpeado Prince George's, en donde las cifras de estudiantes graduados apenas empieza a mejorar.

"Necesitamos asegurarnos de que estamos atrayendo, reteniendo y recompensando a los buenos maestros", mencionó el senador Chris Van Hollen, quien participó del evento donde se anunció la entrega del subsidio el lunes en la escuela intermedia de Greenbelt. "Profesores motivados y dedicados son los que hacen una gran escuela".

Los fondos pueden ser utilizados por las escuelas para remunerar a los educadores y directores sobre la base de su desempeño en las pruebas estándares. De esta manera podrían motivar a educadores a entregar mucho más a sus estudiantes.

La noticia de esta subvención también atrajo al senador Ben Cardin, quien apuesta porque esta ayuda federal traerá excelencia al sistema educativo de Prince George's.

En junio de este año surgieron acusaciones de que las Escuelas Públicas del Condado de Prince George's (PGCPS) había alterado las cifras de graduandos para que mostraran una mejoría. Funcionarios de Maryland contrataron una agencia de Washington en agosto pasado para que realizara una auditoría en el caso.

PGCPS también generó noticias, pero por las razones equivocadas cuando el gobierno federal le quitó una subvención de más de 6 millones de dólares para el programa Head Start, después de que surgiera un video en el que los maestros abusaban física y verbalmente de los niños.

La peor de las noticias para el sistema escolar y sus estudiantes la recibieron en febrero de 2016, cuando un asistente voluntario fue acusado y posteriormente condenado por abusar sexualmente de más de dos docenas de niños.

Con el nuevo subsidio, que es difícil de conseguir, esperan que las noticias y los resultados sean más agradables.

**Los senadores** de Estados Unidos, Chris Van Hollen y Ben Cardin, junto a estudiantes, maestros y otros oficiales, recibieron un enorme cheque que simboliza el financiamiento que el Departamento de Educación otorgará en un periodo de tres años. FOTO:CORTESÍA/PGCPS.


# VENTA DE UN DÍA

**COMPRA DE 9 A.M.–10 P.M.**
**VIERNES Y SÁBADO, 20 Y 21 DE OCTUBRE**
Los horarios varían según la tienda. Visita macys.com y haz clic en *stores* para obtener la información local.

## ENVÍO GRATIS
**EN LÍNEA AL COMPRAR $25**
Válido el 20 y 21 de octubre de 2017. Aplican exclusiones; consulta macys.com/freereturns

**AHORRA $20 HASTA LAS 2 P.M.**
**EN TU COMPRA DE $50 O MÁS EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR EN VENTA**
**Válido el 20 o 21 hasta las 2 p.m.**
Solo en la tienda. Usa este pase o tarjeta Macy's. Aplican exclusiones; mira abajo.
00029402107518080113

O

**¡SOLO PARA LOS TITULARES DE LA TARJETA MACY'S! USA TU TARJETA Y AHORRA UN**
**20% EXTRA TODO EL DÍA**
EN SELECCIONES DE ROPA Y ACCESORIOS EN VENTA. AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA DE RELOJES, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA Y BAÑADORES PARA ELLA; PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS CASUALES PARA ÉL Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR.
**Válido el 20 y 21 de octubre de 2017.**
Solo en la tienda. aplican exclusiones; mira abajo.

**Excluye TODAS las:** ofertas del día, *doorbusters*, especial de todos los días (EDV), Último acto, Macy's Backstage, especiales, súper compras, ropa/calzado/accesorios atléticos, artículos para bebé, porcelana/cristalería/platería de mesa a precio reg., cosméticos/fragancias, carteras de diseñador, joyería/relojes de diseñador, ropa deportiva de diseñador, artículos eléctricos/electrónicos, muebles/colchones, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, ciertos departamentos arrendados, compras previas, restaurantes, alfombras, servicios, relojes/joyería de tecnología inteligente, pedidos especiales, compras especiales, selecciones de accesorios tecnológicos, juguetes, 3Doodler, American Rug Craftsmen, productos Apple, Ashley Graham, ropa Avec Les Filles, Barbour, Brahmin, Breville, Brooks Brothers Red Fleece, COACH, Demeyere, Destination Maternity, Dyson, Eileen Fisher SYSTEM, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Judith Leiber, Karastan, kate spade new york, calzado Kenneth Cole, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, littleBits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, selecciones Michael Kors/Michael Michael Kors, relojes Michele, Miyabi, Movado Bold, Natori, bañadores Nike, Original Penguin, Panache, Rimowa, Rudsak, Sam Edelman, Shun, Spanx, Staub, Stuart Weitzman, colchones Tempur-Pedic, The North Face, Theory, Tommy John, Tory Burch, Tumi, UGG®, Vans, Vitamix, Wacoal, Wolford y Wüsthof; MÁS, SOLO EN LÍNEA: calzado infantil, Allen Edmonds, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA y Tommy Bahama. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplicados a precios rebajados. La compra debe ser de $50 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.

macy's

LOS PRECIOS DE LA VENTA DE UN DÍA ESTARÁN VIGENTES EL 21 Y 22 DE OCTUBRE DE 2017.

### En carta dirigida al DHS y al Departamento de Estado

# Senadores urgen al gobierno que extienda el TPS

**Obispos también piden al presidente Trump y al Congreso una acción a favor de beneficiarios salvadoreños y hondureños.**

**Las acciones que piden una extensión del TPS** se están dando en Washington DC así como en diversas partes del país. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

El Estatus de Protección Temporal (TPS), que beneficia a más de 300 mil trabajadores salvadoreños, hondureños, nicaragüenses y haitianos se encuentra en cuenta regresiva y corre el peligro de ser recortado y hasta eliminado, de acuerdo a declaraciones de prominentes miembros de la actual administración.

Ante esa situación, un grupo de 22 senadores encabezados por Tim Kaine, de Virginia, y Ben Cardin, de Maryland, urgieron a los Departamentos de Estado y de Seguridad Nacional (DHS) extender el TPS, especialmente para los originarios de El Salvador y Honduras que actualmente residen en Estados Unidos. En una carta que ellos suscriben, difundida el jueves 19, señalan que dichos trabajadores tienen una altísima participación en la fuerza laboral, y que incluso pueden ser de valiosa ayuda en las tareas de reconstrucción luego de los devastadores efectos de los huracanes Harvey e Irma.

"Ellos contribuyen a la economía estadounidense, pagan impuestos y apoyan a sus familias", destacan en la misiva, y añaden que "el TPS permite que personas de países que sufren conflictos armados o un reciente desastre natural permanezcan en los Estados Unidos y trabajen legalmente".

También mencionan que el plazo del actual periodo del TPS expira en enero para el caso de Honduras, y en marzo en el de El Salvador.

El canciller salvadoreño Hugo Martínez ya presentó oficialmente el pedido de extensión firmado por el presidente de su país, Salvador Sánchez Cerén.

Los senadores firmantes de la carta recordaron que todos los beneficiarios del TPS se encuentran registrados en la base de datos biométrica del DHS.

Estados Unidos otorga el TPS a ciudadanos de países que sufrieron desastres naturales. Honduras recibió la designación en 1999 tras la destrucción causada por el huracán Mitch y El Salvador ingresó a la lista en 2001 tras una secuencia de terremotos.

Los senadores argumentaron que ninguna de las dos naciones centroamericanas tiene los recursos o la capacidad para absorber el retorno repentino de decenas de miles de connacionales.

El retorno de esos inmigrantes "tendría consecuencias desestabilizadoras, debilitaría esfuerzos para la recuperación y agravaría obstáculos actuales para alcanzar un crecimiento económico sostenido" en la región, argumentaron los senadores en la misiva dirigida al secretario de Estado, Rex Tillerson, y a la secretaria interina de Seguridad Nacional, Elaine Duke.

Además de Kaine y Cardin, el documento lleva la firma de los senadores Chris Van Hollen (D-MD), Elizabeth Warren (D-MA), Edward J. Markey (D-MA), Al Franken (D-MN), Robert Menéndez (D-NJ), Catherine Cortez Masto (D-NV), Kirsten Gillibrand (D-NY), Dianne Feinstein (D-CA).

Asimismo, de Richard Blumenthal (D-CT), Sherrod Brown (D-OH), Michael F. Bennet (D-CO), Kamala D. Harris (D-CA), Cory A. Booker (D-NJ), Christopher A. Coons (D-CT), Patrick Leahy (D-VT), Patty Murray (D-WA), Bernard Sanders (I-VT), Mark R. Warner (D-VA), Charles E. Schumer (D-NY) and Richard J. Durbin (D-IL).

### También obispos

A esta campaña se sumó la Conferencia Nacional de Obispos Católicos (USCCB), que en un comunicado firmado por el obispo Joe S. Vásquez, de Austin, Texas, presidente del Comité sobre Migración de la Conferencia, advierte sobre el riesgo que significaría un retorno masivo de los beneficiaries del TPS a sus respectivos países.

Asimismo, urge a la administración Trump a extender el TPS para El Salvador y Honduras y también al Congreso, "para apoyar una acción legislative por los beneficiaries del TPS que han estado en Estados Unidos por muchos años.

La preocupación se incrementó desde que el gobierno estadounidense anunció en mayo que renovaría el TPS solamente por seis meses, y no los 18 meses habituales, a los 58.000 haitianos que el país cobija desde el terremoto de 2010.

Un total de 10 naciones gozan actualmente del TPS. La carta no mencionó el beneficio que actualmente ampara a 5.000 nicaragüenses y que también expirará en enero.

### DC Health Link abre inscripciones el 1 de noviembre

# Múltiples planes ofrece seguro de salud en DC

**La organización DC Health Link lanza ofertas para trabajadores de pequeñas empresas.**

**Hay creciente entusiasmo pocos días** antes de iniciarse la inscripción para el seguro de salud que ofrece DC Health Link. FOTO: CORTESÍA

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

El registro y las inscripciones para el seguro de salud, también conocido como Obamacare, están abiertas desde el 1 de noviembre y continuarán hasta el 31 de enero del próximo año.

En Washington, DC, la organización DC Health Link inició su campaña de inscripción, enfocada en el seguro de salud para pequeñas empresas.

Importantes compañías aseguradoras (Aetna, CareFirst, Kaiser Permanente y United Healtcare) dan la cobertura de salud correspondiente.

La atención se recibe marcando el teléfono (855) 532-5465 TTY 711 o yendo al sitio web DCHealthLink.com.

De acuerdo a los directivos de DC Health Link, sus agentes de seguros atenderán sus preguntas y aclararán sus dudas relacionadas con el seguro de salud para pequeñas empresas.

"Se puede inscribir fácilmente en línea, sin complicaciones", aseguró uno de los directivos.

Explicó que entre las ventajas que ofrece están los beneficios más altos que se ofrecen a los empleados que se inscriban, "quienes sólo pagarán una factura mensual", además de ser más económico en sus múltiples opciones de planes.

AIR WORLD Travel
• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES
VIAJES A CUBA
Especial Cancún desde $429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde $450.00 x persona

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MÉXICO, D.F. | $258 | GUADALAJARA | $368 | BOGOTÁ | $329 |
| MANAGUA | $357 | EL SALVADOR | $355 | ORLANDO | $359 |
| ECUADOR | $329 | PANAMÁ | $419 | SANTIAGO | $529 |
| LIMA | $449 | BOLIVIA | $449 | CHICLAYO | $439 |
| HONDURAS | $348 | GUATEMALA | $315 | COSTA RICA | $279 |

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.
LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Silver Spring
Casa
con basement
cerca a buses, camine al metro. listo para vivir.
Comuniquese con el
202-487-1037

Hyattsville
Casa
de 3 niveles, 5 cuartos y parqueo
Llame ya, para informes.
571-308-3654

### Según expertos y funcionarios de salud

# Plan de Trump puede dar seguro médico gratuito

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

Si el presidente Donald Trump logra eliminar un subsidio importante del "Obamacare", esto tendrá la consecuencia imprevista de que más gente tendrá acceso gratuito al seguro básico de salud, y los planes de mayor nivel serían más baratos.

Esta es la conclusión inesperada a la que han llegado consultores, expertos y funcionarios que tratan de determinar las posibles consecuencias de un debate sobre el seguro de salud en Washington que se vuelve cada vez más difícil de interpretar

¿A qué se deben estos pronósticos? A que otro subsidio contemplado por la ley aumentaría para gente de bajos a medianos ingresos, lo que compensaría la medida de Trump.

"Es una consecuencia contraria a la intuición", sostuvo Kurt Giesa, un experto en seguro de salud de la consultora Oliver Wyman.

De acuerdo con uno de los cálculos, más consumidores se inscribirían el año próximo a pesar de la afirmación de Trump, de que la Ley de Cuidado Asequible de Salud que impulsó su antecesor Barack Obama está "virtualmente muerta".

El miércoles 18, la suerte del subsidio que prevé la ley para copagos y deducibles estaba en duda, cuando un acuerdo bipartidista en el legislativo chocó con obstáculos políticos. Por otra parte, secretarios de Justicia de los estados pidieron a una corte federal que ordene al gobierno que siga suministrando los fondos.

Pero si Trump logra lo que quiere, sería como hacer bajar un extremo de un subibaja para que suba el otro. Su intento de eliminar el subsidio para copagos y deducibles provocaría el ascenso de otro subsidio, el de las primas.

La ley sancionada bajo la presidencia de Barack Obama tiene dos grandes subsidios que benefician a los consumidores de bajos a medianos ingresos. El subsidio que quiere eliminar Trump reembolsa a las aseguradoras por reducir copagos y deducibles, y está bajo cuestionamiento judicial. El otro subsidio es un crédito impositivo que reduce las primas que paga la gente y no ha sido cuestionado.

Si se elimina el subsidio para copagos y deducibles, las aseguradoras elevarían las primas para recuperar el dinero, ya que la ley les obliga a seguir ofreciendo copagos y deducibles reducidos a los consumidores de bajos ingresos.

El subsidio para las primas está diseñado para aumentar conforme aumenta el precio del seguro. Por eso, el gasto del gobierno para subsidiar las primas pegaría un salto.

## Contra la violencia doméstica entre los hispanos

# Organizaciones invitan a romper el silencio

### Piden a afectados que acudan a las autoridades y denuncien a sus agresores.

**Cónsules, líderes de organizaciones** y hasta una víctima de violencia doméstica, hicieron el llamado a las mujeres del área metropolitana para denunciar la violencia doméstica. El 27 tendrán una marcha en DC.
FOTO: JOSSMAR CASTILLO.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

El ambiente de hostilidad en contra de los inmigrantes indocumentados que la administración federal, comandada por el presidente Donald Trump, propicia, pesa sobre las mujeres que en casa sufren de violencia doméstica. Y es que por temor a ser deportadas, muchas soportan en silencio el abuso de aquella persona que en algún momento juró amor incondicional.

En este mes de octubre, en el que aparte del Mes de Concienciación sobre Cáncer de Mama, se conmemora el Mes Contra la Violencia de Género, decenas de organizaciones se unieron para recordarle a las mujeres del área metropolitana de Washington que no están solas y que pueden denunciar el delito sin temor a ser deportadas.

"No debemos dejar que el miedo nos tenga viviendo en violencia doméstica" mencionó Dilcia Molina, presidenta de la Coalición de Agencias Latinas Contra la Violencia de Género.

**"Luchita", como se hizo llamar** esta víctima de violencia, se atrevió a contar su historia para que otras mujeres logren romper este círculo peligroso.
FOTO: JOSSMAR CASTILLO.

Reiteró a las mujeres que dentro de estas agencias hay más de 90 personas que hablan el idioma español y entienden la cultura.

Mark Haufrek, director de la organización Mil Mujeres, compartio que, en su experiencia como abogado, es muy poco probable que una víctima de violencia doméstica sea detenida por a policía y procesada para deportación.

"Al contrario, es mucho mejor que una víctima denuncie a su agresor con la policía. Tenemos que ser más valientes que nunca", reiteró Haufrek.

El sistema de justicia de los Estados Unidos permite que aquellas personas que hayan sido víctimas de actos criminales apliquen para una serie de visas, entre ellas la tipo U, que se le otorga a la víctima si el delito ocurrió en los Estados Unidos, viola sus leyes y la persona afectada colabora con las autoridades policiales durante el proceso de investigación.

La obtención de una visa de no inmigrante también significaría que la persona podría conseguir un permiso de trabajo. Pero más allá de un permiso de trabajo o una visa, hablar con alguien puede salvarle literalmente la vida.

El homicidio es una de las principales causas de muerte entre las mujeres menores de 44 años en los Estados Unidos. Los Centros de Control de Enfermedades (CDC, en inglés) dan cuentas de que cinco de cada 10 mujeres fueron asesinadas por sus novios, ex parejas o por alguien conocido. También resaltan que una de cada diez de esas víctimas había vivido algún tipo de violencia un mes antes su muerte. La Clínica del Pueblo, un centro de salud que sirve a la comunidad inmigrante de Washington, reiteró su apoyo a la iniciativa que busca acabar con la violencia. En este centro pueden encontrar asistencia sicológica, grupos de apoyo como el programa "Entre Amigas", entre otras.

Salir del circulo de la violencia no es fácil, y eso bien lo sabe "Luchita", una inmigrante boliviana que pensó haber encontrado al amor de su vida y que después de casados, el cuento de hadas se le convirtió en pesadilla.

Luchita, quien ante el constante acoso de su ex esposo prefirió mantenerse en el anónimato, descubrió que la mejor manera de enfrentar a un agresor es hablar con las autoridades y buscar un grupo de apoyo.

"Yo, con tanta educación que tengo, jamás imaginé que me quedaría callada, aguantando todo este maltrato. Menos mal que Dios me puso ángeles en mi camino que me ayudaron a romper el ciclo de la violencia", dijo Luchita.

Los cónsules de El Salvador y México se mostraron a favor de la iniciativa de incentivar a las mujeres a que dejen de sufrir en silencio. Ena Peña, de El Salvador, dijo que su oficina está dispuesta a guiar a personas a las instituciones pertinentes, mientras le dan prioridad a los asuntos de aquellos que padecen de esta situación.

Rafael Laveaga, de México, informó que la Ventanilla de Salud de la Sección Consular ofrece ayuda a las personas que lo necesiten. Los ciudadanos mexicanos que buscan ayuda contra este flagelo

### MARCHA EN MT. PLEASANT

La Coalición de Agencias Latinas contra la Violencia de Género tiene prgoramado realizar una marcha y una vigilia el 27 de octubre en Mount Pleasant, a partir de las 5:30 de la calle. Los asistentes caminarán entonces desde el parque hasta la Columbia Road y la Calle 18, NW, en Adams Morgan.

## En el ámbito laboral

# Mujeres hispanas dejan huella

**Las mujeres se han convertido** en un sector clave de la producción económica y emprendedurismo del país.
FOTO: CORTESÍA.

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Las mujeres hispanas están dejando su huella en la fuerza laboral de los Estados Unidos, lo que demuestra su potencial en la productividad económica y el emprendedurismo, según cifras del Departamento de Trabajo de este país. El año pasado las mujeres hispanas formaban el 7.2 por ciento de toda la fuerza laboral del país, cifra que se estima llegará al 8.5 por ciento para el año 2024.

Ellas se proyectan como el único grupo demográfico en registrar un crecimiento, mientras que los otros proyecta a la baja.

Estos datos corresponden a un estudio anual que realiza el Departamento para conmemorar el Mes de la Herencia Hispana en los Estados Unidos. El estudio también indica que las mujeres no sólo está creciendo en números, sino que también registraron un aumento en la ocupación de altos cargos dentro de las empresas, según el Centro de Estadísticas de esta entidad.

El crecimiento de las mujeres que son dueñas de sus propios negocios resulta significativo. A principios del milenio, en 2002, las mujeres eran dueñas del 34% de los negocios hispanos en el país. Diez años después se colocaron en el 44% y fueron responsables por la generación de 78 mil 700 millones de dólares en ventas y la creación de más de 470 mil empleos.

Pupusas ¡A domicilio! Express
NECESITA
COCINEROS/ PUPUSERAS
CON EXPERIENCIA EN COMIDA SALVADOREÑA
LLAMA A LORENZO
703-787-0025
PUPUSAS EXPRESS
720 GRANT ST
HERNDON VA 20170

Tratando siempre de enviarla a lo profundo, sabemos que cualquier avance puede cambiar vidas.

Lo que sea necesario.

Ponte de pie por los 16 millones de personas con cáncer en los Estados Unidos y Canadá. Visita UnidosContraelCancer.org

UNIDOS CONTRA EL CANCER

Unidos Contra el Cáncer es una división de la Fundación de la Industria del Entretenimiento (Entertainment Industry Foundation, EIF) exenta de impuestos según la Sección 501(c)(3).

Las Marcas y propiedades con derecho de autor de Las Grandes Ligas de Beísbol son usadas con permiso de Major League Baseball Properties, Inc. Visita LasMayores.com

## MARÍA CARDONA

**Estratega democrata y comentarista politico en CNN**

### ObamaCare es más popular que los planes para reemplazarlo

El presidente Donald Trump tomó medidas la semana pasada para quitar los subsidios de los seguros médicos que se utilizan para ayudar a los estadounidenses de bajos ingresos a pagar su plan de seguro médico en los intercambios de la Ley de Salud Asequible.

Fue una movida que perjudica a millones de estadounidenses de bajos ingresos. También le da a los estadounidenses otra razón para sacar a los republicanos del poder en las elecciones generales de 2018.

Moralmente, los estadounidenses están disgustados, y los republicanos de sentido común también lo deberían de estar. La senadora Susan Collins (R-Maine) no se anduvo con rodeos cuando dijo que las acciones de Trump perjudicarían directamente a sus electores. Ella no apoya una movida tan insensible, ni debería hacerlo ningún funcionario electo que represente los mejores intereses de sus votantes.

Irónicamente, las intenciones de Trump apuntan directamente a muchos de sus seguidores. Según los informes de prensa, el 70 por ciento de los estadounidenses que se verán directamente afectados, al poner fin a los subsidios, viven en estados que Trump ganó en noviembre.

Muchos de esos ciudadanos están muy preocupados sobre cómo las acciones de Trump afectarán sus primas de seguro, ya que se prevé que éstas aumentarán exponencialmente en los próximos meses.

Según la Oficina de Presupuesto del Congreso (CBO), estas acciones harán que las primas se eleven un 20 por ciento e incluso en mayor grado en el año 2020 y aún más allá, aumentando más del 25 por ciento.

También provocaría que el déficit se dispare en 194 mil millones entre 2017 y 2026, porque los mayores subsidios federales tendrían que cubrir los subsidios perdidos de participación en los costos.

Todo esto es considerado un sabotaje al ObamaCare, un programa que hasta ahora había sido capaz de resistir los numerosos ataques emprendidos desde la actual administración.

Trump y muchos republicanos están cubriendo sus esfuerzos al insistir en que simplemente mantienen una promesa de campaña "popular" que los ayudó a salir elegidos.

Lo que no entienden es que pudiera haber sido un eslogan de campaña muy repetido, pero la verdadera realidad es otra. Resulta que el Obamacare es mucho más popular que cualquiera de los planes que los republicanos han propuesto para reemplazarlo.

Existe una razón por la cual los demócratas ahora tienen una ventaja de 11 puntos en la boleta genérica del Congreso. Hay una razón por la cual Emily's List ahora tiene un récord de 18,000 candidatas mujeres lanzando sus campañas. La gente está indignada, y apuntan a que los republicanos y Trump rindan cuentas en los escaños en 2018.

Los estadounidenses prefieren que sus líderes trabajen juntos para mantener y fortalecer ObamaCare en lugar de derogarlo o dejarlo morir por miles de recortes.

Si los republicanos en el Congreso no se dan cuenta de que necesitan proteger a los estadounidenses, se encontrarán con un voto masivo en contra de ellos mismos.

Entre medidas solicitadas al Congreso para legalizar a Dreamers

# Piden eliminar asilo a niños de la frontera

**Jueces de inmigración advierten que se trata de imponer un sistema de cuotas para facilitar las órdenes de deportación.**

**La situación** de miles de menores no acompañados que ingresaron sin papeles por la frontera y que hoy buscan refugio a través de las cortes migratorias puede volverse preocupante, según el gremio que reúne a los abogados de inmigración del país. FOTO:AP

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

La Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA, por sus siglas en inglés), advirtió el lunes 16 que el proyecto migratorio "Prioridades y Principios para una Legislación Migratoria" enviado recientemente por el presidente Donald Trump al Congreso afectará a muchos inmigrantes, en especial a los miles de "niños de la frontera", que ingresaron al país sin papeles.

En un comunicado, AILA expresó su preocupación porque dicha iniciativa trata de poner fin a la legislación que protege a las víctimas de tráfico humano y busca desactivar un acuerdo judicial alcanzado en 1997, el cual descarta la deportación de menores de edad por parte del gobierno federal.

Esta norma judicial, denominada Ley Williams Wilberforce de Protección de Víctimas de Tráfico (RPVA) fue aprobada por el Congreso en 2008, y prohíbe la deportación inmediata de esos menores cuando son detenidos y provengan de países no fronterizos.

En la carta enviada al Congreso, el presidente Trump sostiene que la referida legislación "tiene lagunas" que impiden que los menores no acompañados que lleguen al país ilegalmente "sean expulsados".

Eliminar esa protección significa "ignorar la realidad centroamericana", replicó Barbara Hines, exdocente de la facultad de leyes de la Universidad de Texas, en Austin, en declaraciones hechas a la prensa esta semana.

Al respecto, Hines explicó que "miles de niños han escapado y huyen de la violencia y el peligro en el Triángulo Norte de Centroamérica (formado por El Salvador, Honduras y Nicaragua) y de México".

También dijo que esos menores "llegan a territorio estadounidense en busca de asilo para salvar sus vidas".

### No a las cuotas

Por otra parte, el gremio de abogados de inmigración expresó su oposición a la idea de imponer un sistema de cuotas a los jueces de inmigración para que aceleren los procesos que les asignan. Dicho planteamiento figura en la misma "lista de prioridades y principios" enviada por el presidente Trump al Congreso para ser agregadas a una futura norma que legalice la permanencia en el país de los Soñadores (Dreamers) que son protegidos por DACA.

"Tal sistema de cuotas amenaza la integridad del sistema judicial de inmigración, la independencia del poder judicial y los derechos de los clientes de los abogados afiliados a AILA", advierte la declaración.

"El debido proceso –argumenta-, sólo se puede lograr si el juez tiene suficiente tiempo para desarrollar y revisar cada caso, realizar una audiencia exhaustiva, deliberar sobre los méritos de cada caso y emitir una decisión bien razonada que sea consistente con los hechos y la ley pertinente".

La administración Trump plantea contratar más jueces de inmigración y acelerar los procesos para solucionar estos atascos. AILA, por su parte, expresó su preocupación de que esa política dañe el debido proceso y que sea el preludio de las deportaciones masivas de inmigrantes.

"Instamos al Departamento de Justicia –prosigue la declaración-, a que reconsidere su propuesta y que no utilice objetivos numéricos de finalización de casos (con el fin de negar beneficios migratorios) para evaluar el desempeño de los abogados".

### LA CIFRA

**600.000**
**casos**
se encuentran acumulados en las cortes de inmigración y la mayoría de ellos han abusado de un sistema "que debe ser cambiado", señaló el fiscal general Jeff Sessions, en un discurso pronunciado la semana pasada en la Oficina Ejecutiva de Revisión de Inmigración (EOIR, por sus siglas en inglés).

ENTRE ELLOS EL DE SONIA SOTOMAYOR

# Trump visiona cambios de más jueces supremos

**Sonia Sotomayor,** la única magistrada de origen hispano en la Corte Suprema, padece diabetes 1 desde niña pero desarrolla sus actividades normalmente como aquí en la Universidad de Berkeley donde pronunció una conferencia. FOTO: AP

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Los magistrados de la Corte Suprema de Estados Unidos desempeñan sus cargos con carácter vitalicio, pero ellos pueden renunciar por voluntad propia o ser destituidos por el Congreso por un proceso de impugnación.

Por ello los medios políticos y judiciales fueron sorprendidos ante las versiones periodísticas difundidas esta semana, según las cuales el presidente Donald Trump considera que durante su gestión reemplazará a cuatro nuevos magistrados en el más alto tribunal de justicia del país. Dos de ellos mujeres, Ruth Bader Gisnburg y Sonia Sotomayor –la única hispana en la historia de esa corte-, supuestamente por razones de salud.

Un reporte de la publicación especializada en política Axios firmado por el periodista Jonathan Swan señaló que el mandatario así lo hizo conocer a fuentes cercanas.

Swan indicó que Trump dijo lacónicamente "No está bien. Diabetes", sobre Sotomayor, de origen puertorriqueño. Aludía a la diabetes de tipo 1 que ella padece desde niña.

La magistrada se ha referido en varias ocasiones sobre su lucha desde la infancia contra la enfermedad, pero no hay indicaciones de que ésta le impida ejercer su trabajo. Incluso hace pocas semanas desarrolló actividades a favor de Puerto Rico, la tierra de sus padres, que sufre los estragos dejados por el huracán María. También sigue dictando conferencias y recibiendo homenajes a su trayectoria profesional.

Expertos señalaron que la diabetes de tipo 1 es normalmente diagnosticada en niños o adolescentes y solo afecta a un 5% de las personas con diabetes. Con la ayuda de una terapia de insulina, los enfermos de diabetes de tipo 1 pueden vivir largas vidas saludables, según la Asociación Americana de la Diabetes.

Al respecto, el sitio web Insulin Nation, estimó el reporte como "desconcertante", tras resaltar que Sotomayor ha tenido esa enfermedad desde niña y que puede seguir su día a día con inyecciones de insulina.

Con relación a Ginsburg, de 84 años, Swan afirma que según sus fuentes fidedignas el presidente se refirió a la baja de peso y a la supuesta salud deteriorada de la jueza suprema.

Hasta ahora Trump ya ha elegido a un magistrado de la Corte Suprema, el juez Neil Gorsuch en reemplazo de Antonin Scalia, fallecido el año pasado. Gorsuch fue confirmado en abril por el Senado, y desde hace dos meses se encuentra en funciones.

El otro sería Anthony Kennedy, considerado el "voto bisagra" entre conservadores y liberales en la Corte Suprema, quien evalúa su renuncia para pasar al retiro.

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base •15" Gabinete Base •18" Gabinete Base •36" Base de Lavabo •36" Gabinete Base Blind Corner •12" x 30" Gabinete de Pared •15" x 30" Gabinete de Pared•18" x 30" Gabinete de Pared •24" x 30" Gabinete de Pared •30" x 30" Gabinete de Pared •30" x 18" Gabinete Wall Bridge •33" x 15" Gabinete Wall Bridge •27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN

PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

mid continent CABINETRY · Legacy

CASTLE WHOLESALERS

www.castlewholesalers.com

**Área Metropolitana de Baltimore:**
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
**410-644-4200**
**Fax 410-644-8511**

**Área Metropolitana de DC:**
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
**301-699-2206**
**Fax 301-699-2137**

¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

*Horario: lunes- viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. -4:00 p.m.; domingo cerrado.*

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

DC HEALTH LINK
Get the facts. Get covered.

**DCHealthLink.com**
**(855) 532-5465 TTY 711**

COMPASS COFFEE

# SEGURO DE SALUD PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

Cuando ofrece múltiples opciones de planes, usted...

- **AHORRA** dinero
- **OFRECE** mejores beneficios para sus empleados
- **PAGA *solamente*** una factura mensual

**Y lo mejor de todo, usted puede inscribirse fácilmente en línea, sin complicaciones.**

***¡Simplemente consulte a un agente de seguros de DC Health Link para más detalles!***
***¡La Inscripción para Pequeñas Empresas está disponible durante todo el año!***

aetna CareFirst KAISER PERMANENTE® UnitedHealthcare®

**¿EMPLEADO POR CUENTA PROPIA? ¿TODAVÍA NO TIENE EMPLEADOS?**
Inscríbase durante el periodo de Inscripciones Abiertas - Nov 1º de 2017 a Enero 31 de 2018

DC HEALTH LINK

## Policía, procuradores y escuelas unidas para enfrentarlas

# Se ponen las pilas contra maras en MD

### Fiscal anuncia que se hará seguimiento de cabecillas de las pandillas inclusive por Facebook y otras redes sociales.

**De izq. a der.: Jack Smith, superintendente** de las escuelas públicas; John McCarthy, fiscal estatal; Ike Legget, ejecutivo; y Thomas Manger, jefe de la policía, todos del condado de Montgomery, son presentados en una ceremonia. Ellos anunciaron una acción conjunta contras las pandillas. FOTO: CORTESÍA

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

El jefe de la policía de Montgomery, el condado más populoso de Maryland, anunció el martes 17 la ampliación de la unidad antipandillas local para "desbaratar el accionar de la mara MS-13", a la que culpó por el vertiginoso aumento en el número de homicidios en esa jurisdicción.

A su turno, en la misma conferencia de prensa, el fiscal de Montgomery, John McCarthy, adelantó que se empleará nuevas armas contra esos grupos criminales, entre ellos el monitoreo de las redes sociales, la intervención de llamadas telefónicas desde las prisiones y desde teléfonos y celulares de sospechosos de vínculos con las pandillas.

Y el superintendente de las escuelas públicas del condado, Jack Smith, se sumó a la nueva estrategia al señalar que una parte del trabajo de prevención en su sector se ofrece "educando a los maestros sobre cómo identificar señales de que algún estudiante puede estar en las pandillas o en riesgo de unirse a esos grupos".

"Pero la otra parte –añadió-, podrían ser los mismos estudiantes que estén implicados, para que acepten retomar el buen camino a través de programas estudiantiles y comunitarios".

> Estoy comprometido a hacer todo lo posible para darle un alto a la pandilla MS-13 en nuestro condado, donde sea que se encuentre. Y creo que nuestro concejo del condado en su totalidad comparte esta opinión".
>
> **ROGER BERLINER**
> **presidente del Concejo del Condado de Montgomery, principal impulsor de la ampliación de fondos para enfrentar a las pandillas.**

Durante la ceremonia precisamente se firmó un "memorándum de entendimiento" entre el sistema de escuelas públicas y la policía, para que los funcionarios escolares compartan información con las agencias de la ley sobre posibles actividades de las pandillas.

La acción conjunta fue delineada para explicar cómo se invertirá el fondo extra de $843.000 aprobado por el Concejo del Condado a inicios de mes, para que el departamento de policía local y la oficina del fiscal estatal de Montgomery pueden poner en marcha sus iniciativas antipandillas.

Manger y McCarthy mostraron su preocupación por el aumento de los homicidios atribuidos a esos grupos criminales, en especial la MS-13, que de "ningún caso" registrado en el 2011 llegaron a 20 en los dos últimos años.

"Algo terrible está pasando para que en ese lapso se llegue a esa cifra", expresó el fiscal McCarthy.

Manger, por su parte, señaló que sus detectives trabajarán en las cuatro áreas donde se ha identificado una mayor actividad pandillera. Ellas son: Germantown, Gaithersburg, Wheaton y Silver Spring.

"Estoy seguro que todas estas acciones contribuirán a un descenso de toda esta violencia delincuencial de las pandillas", indicó, para añadir que "también veremos más arrestos de individuos que cometen estos crímenes".

Asimismo, el jefe policial dijo que el fenómeno de las maras afecta a toda la región metropolitana, no sólo alrededor de todo el Beltway –la gran autopista de circunvalación del área metropolitana-, sino también en jurisdicciones más alejadas, como son los condados de Prince William, en Virginia, y Anne Arundel, en Maryland.

## Gobernador le pide igual trato que a otros estados

# Trump se asigna un "10" por ayuda a Puerto Rico

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

Mientras el presidente Donald Trump calificó con la nota máxima de "10" a la respuesta de su administración tras los recientes huracanes que devastaron Puerto Rico, el gobernador de la isla Ricardo Rosselló le pidió "un tratamiento equitativo" similar al que reciben otras regiones del país devastadas por incendios y tormentas.

"Hemos dado mucho y muy rápido", dijo el mandatario en la prolongada reunión que sostuvo con Rosselló el jueves en la Casa Blanca.

Seguidamente, con una sonrisa, declaró que la respuesta del gobierno de Estados Unidos "merece un 10, en una escala de uno al 10".

Sin embargo, el gobernador visitante recordó varias veces al presidente que "los puertorriqueños también son ciudadanos de Estados Unidos".

"Entreguen a los ciudadanos estadounidenses de Puerto Rico los recursos adecuados, trátenos de la misma manera como se trata a los ciudadanos en Texas, en Florida y en otros estados, y nosotros saldremos más fortalecidos de todo esto", enfatizó en español en el Salón Oval de la mansión presidencial.

Los 3.4 millones de ciudadanos en Puerto Rico son estadounidenses, en una isla situada a 1,600 kilómetros al sureste del territorio continental.

**El presidente Donald Trump** dialoga animadamente con el gobernador de Puerto Rico, Ricardo Rosselló, en el Salón Oval de la Casa Blanca, el jueves 19. FOTO: EVAN VUCCI / AP

Al final de la reunión, cuando Trump le preguntó de improviso a Rosselló: "¿Hicimos un gran trabajo?", el gobernador dijo: "Usted respondió inmediatamente".

Rosselló, quien gobierna el estado asociado de Puerto Rico, también afirmó que "estamos muy agradecidos por apoyar nuestras peticiones de ayuda al Congreso" y por prometer que "ningún ciudadano estadounidense se quedará sin ayuda".

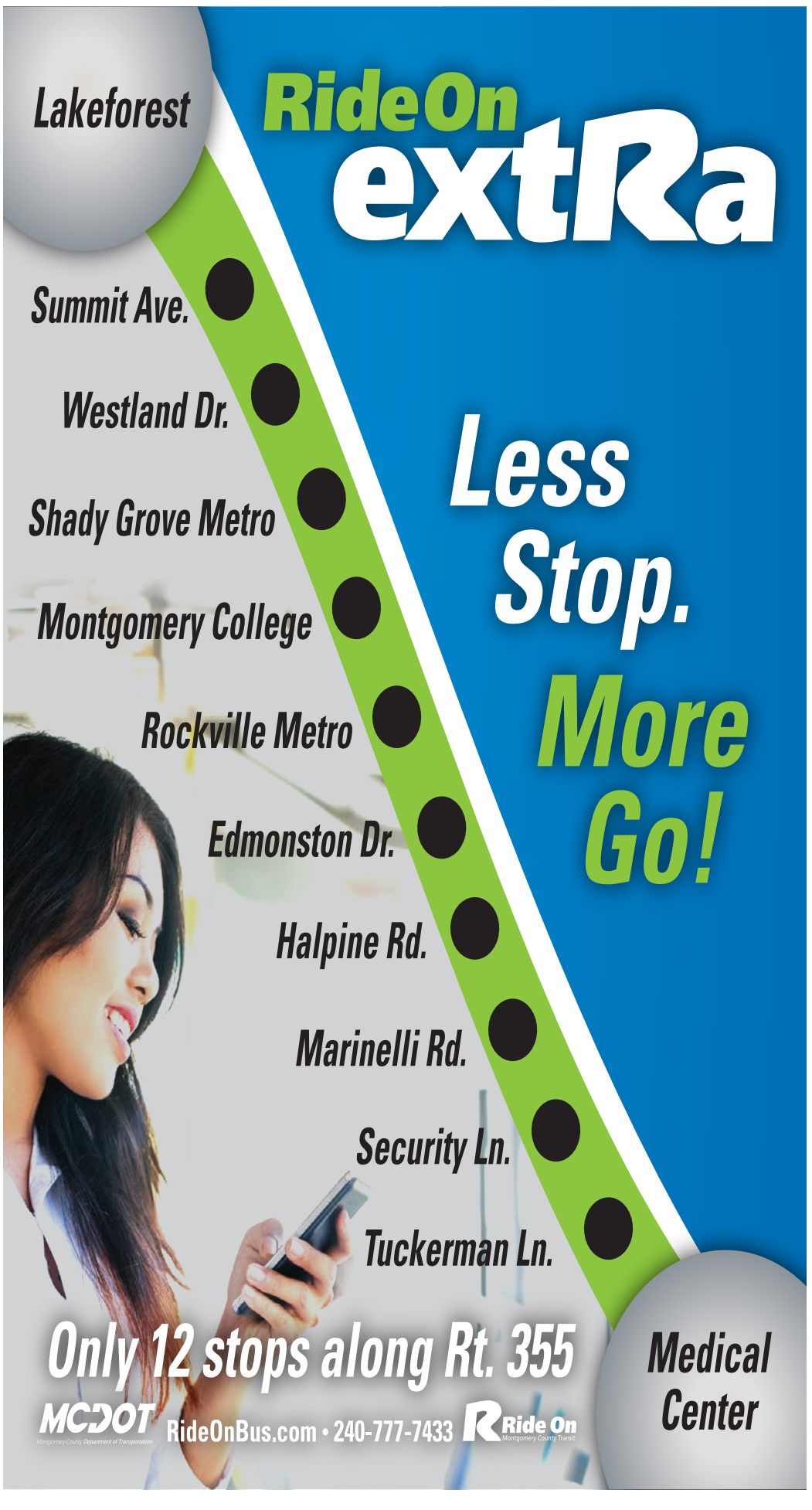
En ese sentido, el presidente dio a conocer que ha autorizado al Congreso a formular un plan de financiación para dar la asistencia que necesita la isla, aunque también advirtió que el gobernador comprende que "estas personas no pueden permanecer allí para siempre".

Hasta el momento, menos del 20 por ciento de los puertorriqueños tiene energía eléctrica, debido a la destrucción total de las plantas generadoras tras el paso del destructivo huracán María.

El senador republicano Marco Rubio, quien está muy involucrado en las discusiones tras el desastre de Puerto Rico, pidió a sus colegas de la Cámara de Representantes que aprueben el proyecto de ley modificado que permita que la isla acceda rápidamente a los fondos.

"Cuatro semanas después de la tormenta, la gente de Puerto Rico está donde Florida estaba 48 horas después de la tormenta", comparó Rubio después de reunirse con Rosselló en el Capitolio. Añadió que otro paquete de ayuda puede ser considerado en el Congreso a fines de diciembre, "pero eso podría ser demasiado tarde para la isla".

Rosselló ha pedido al gobierno utilizar la ayuda para desastres a fin de cubrir las urgentes reparaciones qu necesitan escuelas, edificios y plantas de energía. También solicitó tanto a la Casa Blanca como al Congreso al menos 4.6 mil millones de dólares en subvenciones y otros fondos.



# PATRULLA METROPOLITANA

## Agarran a menores bebiendo

Varios estudiantes de secundaria fueron arrestados en Arlington, Virginia, cuando participaban de un juego de fútbol americano el sábado, según indicaron las autoridades. La policía fue alertada de que había un grupo de entre 20 a 30 estudiantes bebiendo alcohol en la escuela primaria Jamestown. Cuando los jóvenes vieron llegar a los uniformados, muchos salieron huyendo, pero otros estaban tan alcoholizados que ni siquiera se pudieron levantar. En el suelo habían evidencias de que los jóvenes estaban realizando esta actividad ilícita. Los estudiantes detenidos fueron liberados a sus padres. Muchos de ellos pertenecían a la escuela Yorktown, sin embargo, se desconoce si todo el grupo asistía a esta escuela, o si estaban registrados en alguna escuela. Autoridades escolares dijeron que la actividad deportiva no había sido organizada por ellos. Añadieron que hay consejeros disponibles para los padres y estudiantes para hablar sobre el abuso de sustancias.

## Abusaba de mujeres

IMTIAZ RAUF. FOTO:CORTESÍA.

Un hombre en el condado de Fairfax fue detenido después de que las autoridades conocieran que ofrecía trabajo a través de una red social y abusaba sexualmente de las candidatas que se aparecían para la supuesta entrevista. Imtiaz Rauf, de 44 años, enfrenta cargos de agresión sexual y está en el Centro de Detención de Adultos sin posibilidades de ser liberado bajo fianza. El hombre, quien también resultó ser un agresor sexual registrado, colocó un anuncio en Craigslist en el que ofrecía un puesto de asistente administrativa. La mujer fue hasta Reston para la entrevista y cuando llegó fue agredida por Rauf. Los detectives que investigan el caso sospechan que pueden haber más víctimas, por lo que piden a cualquiera que tenga más información sobre éste u otro incidente, ponerse en contacto con la policía del condado. Algunos de los que ofrecen pistas de manera anónima pueden ser elegibles para una recompensa en efectivo que va desde 100 a mil dólares.

## Le dan 45 años a pandillero

ALVAUGHN DAVIS. FOTO:CORTESÍA.

Un integrante de la pandilla Nine Trey Gangster fue sentenciado a 45 años de cárcel por su involvimiento en dos asesinatos. Alvaughn Davis, de 29 de años de edad, esperaba su castigo desde mayo del año pasado, cuando se declaró culpable de conspiración, uso de arma de fuego que resultó en muerte, y por su colaboración en el asesinato de dos personas. Davis ayudó a otros miembros de la pandilla a esconder el cuerpo de Al-Tariq Tynes, y también fue el conductor de sus colegas cuando acabaron con la vida de Vandelet Mercer. Los Nine Trey Gangster son una pandilla que opera en varios estados de la Costa Este y está afiliado con la United Blood Nation.

Autoridades lo capturan en el estado vecino de Delaware

# Hombre mata a tres compañeros de trabajo

**Otras tres personas resultaron con heridas graves y leves en ambos estados. Se desconocen las causas del ataque.**

**REDACCIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre con un extenso pasado criminal que se presentó a trabajar en una empresa de materiales de remodelación el miércoles y disparó contra cinco de sus compañeros de trabajo ha sido detenido, informaron las autoridades. Tres de los hombres a los que disparó murieron y los otros dos se encuentran graves.

Poco menos de dos horas después, Radee Labeed Prince condujo hasta un lote de autos usados a 90 kilómetros (55 millas) en Wilmington, Delaware, disparó contra un hombre con el que tenía "asuntos pendientes" y lo hirió, indicó la policía.

Los incidentes dieron pie a una persecución a lo largo del corredor de la carretera Interestatal 95. Las patrullas de la policía estaban estacionadas entre carriles, y los letreros de las autopistas mostraban una descripción del vehículo de Prince y su matrícula de Delaware. El FBI ayudó a las autoridades locales y estatales en la búsqueda.

Prince fue "detenido en poco tiempo en Delaware por la Agencia de Alcohol, Tabaco, Armas de Fuego y Explosivos y agencias del orden público aliadas", publicó en Twitter el departamento de policía del condado Harford, en Maryland, el miércoles por la noche.

"Se trata de una persona sin conciencia", dijo Robert Tracy, jefe de la policía de Wilmington, horas antes. "Por el momento se encuentra desesperado", agregó.

Las autoridades señalaron que no está claro el motivo por el cual Prince disparó contra sus compañeros de trabajo.

Prince ha sido arrestado 42 veces en Delaware. Los registros del tribunal muestran que había sido despedido de un empleo en Maryland a principios del año luego de que supuestamente golpeó a un empleado y amenazó a otros compañeros. También enfrentó cargos por posesión de un arma, se atrasaba en pagar su renta, en repetidas ocasiones fue multado por infracciones de tránsito y se le ordenó recibir asesoramiento sobre drogas y alcohol en los últimos años.

El primer tiroteo comenzó alrededor de las 9 de la mañana en el complejo de oficinas Emmorton Business Park en Edgewood, en el condado de Harford. Barack Caba, propietario de Advanced Granite Solutions, dijo que el hombre había empezado a trabajar en el lugar cuatro meses atrás. Los elementos de la policía llegaron a la escena en cuatro minutos pero para ese momento Prince ya había huido.

Escuelas cerca del tiroteo, a unas 25 millas al noreste de la ciudad de Baltimore, como en Elkton, Maryland, donde se supone residía Prince, tomaron medidas de precaución y cerraron sus puertas para que nadie pudiese entrar o salir hasta que la policía determinara que era seguro.

Para las seis de la tarde del miércoles su auto fue hallado abandonado en el estado vecino de Delaware. Unas horas más tarde las autoridades dieron con la captura de Prince en la comunidad de Newark.

**Radee Labeed Prince** entró al establecimiento y abrió fuego contra sus compañeros de trabajo el miércoles por la mañana, matando a tres e hiriendo a otros dos de gravedad. FOTO: AP

**El rostro de Prince** fue ampliamente divulgado y la presencia policial, del FBI y otros estamentos en la Interestatal 95 era mayor a lo usual. El hombre fue arrestado la noche del mismo miércoles en Delaware. FOTO: AP

HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS
DE NORTHERN VIRGINIA

PARROQUIA SAINT BERNADETTE

7600 OLD KEENE MILL ROAD
SPRINGFIELD, VA. 22152

INVITAMOS A LA CELEBRACION DE LA MISA Y PROCESION EN HONOR A NUESTRO SANTO PATRON EL SEÑOR DE LOS MILAGROS

Acompañados por la Banda de Musicos del Sr. Enrique Araujo

Rev. Ronald Rooney

CELEBRANTE:

REV. DONALD ROONEY, PASTOR ST. BERNADETTE

SABADO 21 DE OCTUBRE 2017

10:00 AM – 5:00 PM

MAYOR INFORMACION:

| | | | |
|---|---|---|---|
| HNO. WALTER ROSSELL | 703-587-9345 | HNO. MIGUEL VERONA | 202-615-0430 |
| HNO. CARLOS BLANCO | 703-231-4081 | HNO. NORMA CORTEZ | 571-425-5130 |
| HNO. ENRIQUE ACOSTA | 703-342-7004 | HNO. ITALO MANRIQUE | 703-328-4602 |
| HNO. JAVIER SANCHEZ | 571-723-6527 | HNO. VICTOR MUNAIRES | 703-867-2508 |

HA ROBADO MÁS DE $200 MIL EN TRES AÑOS

# Ladrón se lleva 'coras' de aspiradoras para autos

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Un bandido se ha robado más de 200 mil dólares en monedas de 25 centavos, o coras, como se les conocen, que extrae de varias aspiradoras de automóviles que se encuentran en estaciones de combustible en el área metropolitana de Washington y algunas tiendas de conveniencia.

Tahir Muneer, dueño de la máquina en una estación de combustible en Landover Hills, Maryland, ha visto a través de videos de vigilancia como el hombre, tratando de mantener anónima su identidad, se pone manos a la obra y se va con el botín.

Como si se tratase de su máquina de cajero automático personal, el hombre ha golpeado la misma localidad en más de 15 ocasiones en tres años, llevándose miles de dólares en cada ocasión. "Él llega, rompe la máquina, toma lo que quiere y simplemente se va", dijo el empresario, frustrado por los acontecimientos.

A pesar de los esfuerzos de Muneer porque las autoridades policiales atrapen al delincuente, para cuando llegan al lugar alertados por el empresario, el hombre ya se ha ido. Equipado con taladros y otros equipos, el sospechoso se las ingenia para sacar las monedas, aún cuando Muneer ha invertido en diferentes candados.

De acuerdo con la Oficina del Fiscal para el condado de Prince George's, la persona sospechosa ha sido capturada en varias ocasiones, pero ha tenido que ser puesta en libertad por falta de evidencias.

Muneer cree que esta misma persona es la que ha vandalizado otras aspiradoras operadas por monedas de las 150 que tiene en los estados de Maryland y Virginia. El empresario ha enviado videos a las autoridades, pero que estos le avisaron que no lo han recibido.

**El hombre** ha sido captado por cámaras de vigilancia en varias ocasiones, pero cuando la policía llega, el bandido ya se ha ido con los bolsillos llenos. FOTO:CORTESÍA.

DURANTE HORA DE ALMUERZO

# Explosión en restaurante de Laurel

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Tremendo susto se llevaron los empleados de un restaurante en Maryland el miércoles por la tarde, cuando una explosión destruyó una pared de la parte trasera del edificio y mandó pedazos de concreto volando por el estacionamiento, según informaron testigos a las autoridades.

Era la hora del almuerzo en el Olive Garden que queda en la 14650 de la Baltimore Avenue. La explosión sorprendió a los 15 empleados y más de 70 comensales que en ese momento se encontraban en el lugar.

El incidente dejó a dos empleados con heridas leves que fueron tratadas en el Hospital Regional de Laurel. De acuerdo con el vocero de los bomberos del condado de Prince George's, se presume que la explosión haya ocurrido en el cuarto eléctrico del restaurante, cuya explosión dejó daños significativos tanto en la pared como en el techo de la estructura.

El administrador del restaurante comentó que escuchó sonidos provenientes de ese cuarto antes de que se registrara la explosión. Lo que supo después fue que el cuarto estalló en pedazos.

Las autoridades siguen investigando la causa del incidente.

**El estallido** destruyó una pared de la parte de atrás del edificio y escombros salieron volando hacia el estacionamiento. Dos empleados fueron levemente heridos. FOTO: CORTESÍA.

## ibero américa

PERÚ

### Libre cabecilla terrorista

Una de las cabecillas del grupo Sendero Luminoso, Martha Huatay, salió el lunes 16 de una prisión en Perú tras cumplir una pena de 25 años acusada de delitos de terrorismo. La dirigente de 74 años, también identificada como "camarada Rosa", fue parte del buró político de ese grupo terrorista, así como jefa del llamado comité de Socorro Popular, uno de los brazos de esa organización.

MÉXICO

### Se queda con las vacas

Una organización anticorrupción en México denunció que 900 vacas provenientes de Nueva Zelanda y que estaban destinadas para pequeños ganaderos en el estado de Chihuahua fueron a parar a la granja del exgobernador César Duarte, ahora prófugo de la justicia. El grupo dijo el martes 17 que los granjeros tomaron préstamos financiados por el gobierno para pagar por vacas que no recibieron.

ARGENTINA

### Cadáver sería de desaparecido

Los investigadores consideran que un cadáver hallado en un río de la Patagonia sería del joven Santiago Maldonado, cuya desaparición hace más de 70 días durante un operativo de las fuerzas de seguridad mantuvo en vilo a la opinión pública y generó manifestaciones masivas en Argentina.

GUATEMALA

### Otto Pérez: "Soy inocente"

El expresidente guatemalteco Otto Pérez Molina aseguró que es inocente y dijo que las acusaciones de defraudación aduanera por las que ha permanecido detenido dos años y medio son una maniobra política en su contra. Pérez Molina se defendió el lunes 16 en una audiencia pública frente al juez que en los próximos días decidirá si hay elementos suficientes para formalmente iniciarle un juicio por el caso de defraudación, conocido como la Línea y por el cual renunció en 2015 a la presidencia antes de ser arrestado.

EL SALVADOR

### Asesinan a 6 campesinos

Un grupo armado secuestró y asesinó a seis campesinos miembros de una familia que residían en una zona rural del este de El Salvador, informó el director de la Policía Nacional Civil, Howard Cotto.

Audit Bureau of Circulations Member
Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco, President
Nelly Carrión, Director
Víctor Caycho, Jossmar Castillo, Reporters
Mónica Peña, Karen Sun, Renzo Espinoza, Account Executives
Álvaro Ortiz, Photographer
César Soriano, Sara Corral, Designer
Mercedes Balseca, Andrés Quiñones, Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Hacen estallar poderosa bomba en el auto que conducía

# Matan a reportera por destapar corrupción en Malta y Panamá

Periodista de investigación había denunciado los vínculos de funcionarios de su país con los paraísos fiscales panameños.

**STEPHEN CALLEJA**
LA VALETA, MALTA / AP

Una periodista de investigación de Malta que expuso los vínculos de su país con paraísos fiscales a través de las filtraciones de los llamados "Papeles de Panamá" fue asesinada el lunes 16 cuando una bomba explotó en su automóvil, confirmó el primer ministro Joseph Muscat.

Daphne Caruana Galizia, de 53 años, había salido de su casa en el poblado de Mosta, ubicado a las afueras de la capital de Malta, cuando la bomba explotó y los restos del vehículo fueron arrojados hacia una pared y un campo.

Muscat indicó que la muerte de Caruana fue resultado de un "ataque salvaje" que representa un ataque contra la libertad de expresión. El mandatario describió a la periodista como "una de mis críticas más duras a nivel político y personal".

Uno de los temas que la veterana reportera examinó fue lo que revelaron sobre Malta en la filtración de documentos de 2016. Escribió que la esposa de Muscat, Michelle, así como el ministro de Energía y el jefe de gabinete del gobierno tenían compañías en Panamá para recibir dinero desde Azerbaiyán.

Muscat y su esposa negaron la existencia de dichas compañías en Panamá.

La periodista asesinada había sido columnista habitual en el diario The Malta Independent, escribiendo dos veces por semana desde 1996. También tenía un blog de nombre "Running Commentary" que era muy seguido en Malta.

La sesión del Parlamento del lunes por la noche fue suspendida, con excepción de las sesiones informativas acerca de la explosión que dieron Muscat y Delia, quien calificó la muerte como "un asesinato político".

**Los restos incinerados** del automóvil de la periodista Daphne Caruana Galizia, quien denunció los vínculos de su país con los paraísos fiscales en Panamá, yacen en un campo del poblado de Mosta, Malta, el lunes 16. Daphne Caruana (derecha) fue asesinada con una bomba que explotó dentro de su vehículo. FOTO: RENE ROSSIGNAUD / AP

A Caruana Galizia le sobreviven su esposo y tres hijos. Uno de ellos, Matthew, fue parte del Consorcio Internacional de Periodistas de Investigación que ganó el premio Pulitzer por su trabajo sobre los Papeles de Panamá.

La filtración expuso las identidades de los ricos y poderosos de diversas partes del mundo que tenían activos en Panamá.

Este asesinato generó fuertes denuncias en la pequeña nación europea.

"Daphne jugó un papel de importancia vital al revelar las serias acusaciones de lavado de dinero y corrupción en Malta, incluyendo las que involucran a altas figuras del gobierno", señaló Sven Giegold, miembro del Parlamento Europeo.

Las últimas palabras que escribió Caruana "Hay corruptos donde quiera que mires" aparecieron pintadas en varias paredes de la isla el martes.

Algunos legisladores de la Unión Europea están pidiendo un escrutinio mayor en la diminuta nación del Mediterráneo, que es considerada un paraíso bancario.

**EL FBI INVESTIGA ASESINATO**

- Un equipo de expertos forenses holandeses llegó a Malta el martes 17 para ayudar a investigar el asesinato de la periodista Daphne Caruana Galizia.
- El ministro del Interior, Michael Farrugia, reveló además que el FBI enviará agentes a la isla en el Mediterráneo para asistir a la policía en la investigación de la muerte de la reportera, de 53 años.

OPOSICIÓN DENUNCIA SERIAS IRREGULARIDADES

# Maduro niega fraude electoral

**FABIOLA SÁNCHEZ**
CARACAS / AP

El presidente Nicolás Maduro defendió el martes 17 los resultados de los recientes comicios de gobernadores en Venezuela y rechazó las denuncias de fraude de la oposición, que llevaron a 12 países de América a exigir una auditoría independiente de todo el proceso electoral.

Reunidos en el llamado Grupo de Lima, los gobiernos de Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay y Perú señalaron en un comunicado que hubo "diversos obstáculos, actos de intimidación, manipulación e irregularidades" en los comicios.

El mandatario venezolano, sin embargo, calificó los comicios del domingo 15 como los "más libres" en la historia de su país.

El número de gobernaciones ganadas por el oficialismo en los comicios regionales aumentó a 18 luego que las autoridades electorales proclamaron la madrugada del miércoles a un candidato del gobierno como vencedor, por muy estrecho margen, en el estado sureño de Bolívar.

El Consejo Nacional Electoral (CNE) proclamó al mayor general retirado Justo Noguera Pietri como ganador en la gobernación de Bolívar con 49% de los votos (276.655 sufragios), al superar por un estrecho margen de 1.471 votos al candidato opositor Andrés Velásquez.

Con esta victoria el oficialismo logra 18 de las 23 gobernaciones que se disputaron en la contienda electoral del domingo.

La oposición se negó a reconocer los resultados de las elecciones regionales bajo el argumento de que durante el proceso previo y la votación hubo irregularidades que vulneraron los derechos de los electores.

El diputado opositor Freddy Guevara, primer vicepresidente de la Asamblea Nacional, afirmó el mismo miércoles que una solución electoral a la crisis de la nación está en peligro después de las elecciones del domingo. Agregó que las tácticas utilizadas por el CNE para influir en el resultado revelan que las elecciones en Venezuela no reflejan la voluntad de la gente.

**Electores venezolanos** leen las instrucciones para sufragar en las inmediaciones de un centro de votación en Caracas, Venezuela, el domingo 15. FOTO: FERNANDO LLANO / AP

EL ATAQUE MÁS LETAL EN LA HISTORIA DEL PAÍS

# Camión bomba deja más de 300 muertos en Somalia

**ABDI GULED**
MOGADISCIO, SOMALIA / AP

Más de 300 personas han muerto a causa del estallido de un camión bomba el fin de semana en la capital somalí, mientras que decenas de personas continúan desaparecidas, señalaron las autoridades.

Mientras se realizaban los funerales, el gobierno anunció que se prevé que aumente la cifra de muertos.

Casi 400 personas resultaron heridas por el estallido del sábado 14 en una abarrotada calle de Mogadiscio. El gobierno somalí responsabilizó al grupo Al Shabab, vinculado con Al Qaeda, aunque la agrupación extremista islámica no se ha atribuido el atentado.

Sin embargo, los analistas afirman que hay pocas dudas de que el grupo extremista perpetró el atentado, uno de los más letales en el África subsahariana.

"No hay otro grupo en Somalia que cuente con la capacidad de armar una bomba de este tamaño y de esta naturaleza", declaró Matt Bryden, consultor de seguridad en el Cuerno de África.

Casi 70 personas siguen desaparecidas, reportó el capitán de la policía Mohamed Hussein, quien comentó que varios cuerpos quedaron reducidos a cenizas.

Mientras el saldo de muertos aumentaba a 302, los abrumados hospitales de Mogadiscio luchan por brindar atención a los heridos de gravedad, muchos de los cuales quedaron irreconocibles a causa de las quemaduras.

El grupo extremista islámico más mortífero de África, Al Shabab, ha lanzado una guerra en Somalia durante más de una década. A principios del año, prometió incrementar su ofensiva después de que tanto el gobierno del presidente Donald Trump como el mandatario recién electo de Somalia, Mohamed Abdullahi Mohamed, anunciaron nuevas ofensivas militares en contra de la agrupación.



**Fuerzas de seguridad** somalíes y otras personas buscan cadáveres cerca del lugar donde explotó un camión bomba el sábado, en Mogadiscio, Somalia, el domingo 15 de octubre, dejando más de 300 muertos. FOTO: FARAH ABDI WARSAMEH / AP

En el Teatro Gala Hispanic

# La Oficina para Asuntos Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser cierra Mes de la Herencia Hispana

**NELLY CARRIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

Con una Noche Cultural y de Reconocimientos, la Oficina para Asuntos Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser que dirige Jackie Reyes Yañez dio por clausuradas las celebraciones del Mes de la Herencia Hispana en el Teatro Gala Hispanic de Washington DC .

El Teatro Gala Hispanic se vio engalanado con los invitados que acudieron a aplaudir a sus nominados, quienes se hicieron merecedores a los premios en diversos campos.

El primer premio de la noche le fue entregado a Mario Gamboa, por sus logros en Educación a través de su programa de alfabetización CENAES .

Al respetado empresario hotelero Jay Haddock le fue entregado el Premio por el Desarrollo Económico, el Premio Vivienda le correspondió a Janethe Peña de DC Door, mientras que la activista Paty Hernández recibió el Premio de Seguridad Pública por su labor en Casa Ruby.

La Directora de la Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia, Mónica Palacio, alcanzó el Premio por Buena Gestión de Gobierno.

Asimismo el Premio de Salud le correspondió al doctor Oswald Cameron Morales.

Y el Premio por Una Vida de Logros le fue conferido a Diane Groomes, Directora de Seguridad Pública para el Distrito.

La Presidenta y CEO del Centro Latinoamericano para la Juventud, Lori Kaplan, se hizo merecedora al Premio por Una Vida de Logros.

Centro de Alfabetización en Español
Cenaes

## Centro de Alfabetización en español

**¿Conoces a alguien que no sabe leer y escribir en Español?**

***Primero aprendamos Español y te ayudará a aprender Inglés.***

El programa incluye, charlas de autoestima, estrategias para triunfar, positivismo, etc.

Lunes
***Centro Multicultural de la Juventud de Maryland***
6:00 pm. - 8:00 pm.
6200 Sheridan Street , Riverdale, MD 20737

Martes
***Iglesia San Marcos Evangelista***
6:00 pm. - 8:00 pm.
7501 Adelphi Road Hyattsville, MD 20783

Viernes
***Vida Senior Centers*** (estudiantes 60+)
9:00 am. - 11:00 am.
1842 Calvert Street NW, Washington, DC 20009

Viernes
***Gates of Ballston Community Center***
6:00 pm. - 8:00 pm.
4108 4th St. N. Arlington, VA 22203

Sábados
***DC Bilingual Public Charter School***
2:00 pm. - 4:00 pm.
33 Riggs Rd. NE Washington, DC 20011
(Metro: Fort Totten - línea verde )

Domingos
***Iglesia Sagrado Corazón***
12:00 pm. - 2:00 pm.
3211 Sacred Heart Way NW - Washington, DC 20010

**CLASES GRATIS**
INSCRIPCIONES ABIERTAS

Informes, llame a Mario Gamboa **202.607.3901**
CENAES tiene 14 años de fundado, más de 600 estudiantes graduados, 6 lugares de clases, 20 profesores voluntarios y 120 estudiantes en el Area Metropolitana de Washington DC
Donaciones - Oficina CENAES - 2200 California St. NW Washingtong DC 20008

Centro de Alfabetización en Español Cenaes

SOMOS WASHINGTON DC GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA
MURIEL BOWSER, ALCALDESA

### Resaltan autoridades del distrito de Columbia

# La herencia hispana un aporte latino

**El Mes de la Herencia Hispana es resaltado por la Alcaldesa del Distrito de Columbia Muriel Bowser quien emitio una proclama considerando que los latinos son activos en todas las industrias vitales para la economia de Washington DC , tales como la Construccion , hospitalidad, son enprendedores aportan en tegnologia en Washington DC y el Gobierno Federal . Por tanto Proclama el mes de la Herencia Hispana del 15 de septiembre al 15 de Octubre en Washington DC como el mes de la Herencia Hispana.**
**Igualmente Jackie Reyes-Yanes, Directora de la Oficina para asuntos latinos de la Alcaldesa destaco el gran aporte que brinda la comunidad latina en el Distrito, mediante una carta.**

WASHINGTON, DC
MURIEL BOWSER, MAYOR

Proclamation

EL MES DE LA HERENCIA HISPANA

SEPTIEMBRE 15 – OCTUBRE 15, 2017

**CONSIDERANDO,** que del 15 de Septiembre al 15 de Octubre se reconoce como Mes Nacional de la Herencia Hispana en los Estados Unidos y en Washington, DC, para celebrar las contribuciones de los Latinos a la robusta composición de nuestra ciudad; y

**CONSIDERANDO,** que Washington, DC, la capital de la nación, es el hogar de más de 68,000 Latinos, celebramos sus considerables contribuciones a la prosperidad de nuestra ciudad y cómo su diversidad cultural fortalece los valores de nuestro distrito y construye nuestro carácter de inclusión colectiva en todas las 8 zonas de Washington, DC; y

**CONSIDERANDO,** que los Latinos son activos en todas las industrias vitales para la economía de Washington, DC, tales como construcción, hospitalidad, emprendedurismo y tecnología en Washington, DC como en el Gobierno Federal; y

**CONSIDERANDO,** que El Mes Nacional de la Herencia Hispana es la celebración en Washington, DC, para mostrar a los habitantes Latinos locales, su cultura y negocios:

**POR LO TANTO, YO, LA ALCALDESA DE WASHINGTON, DC,** por este medio proclamo del 15 de Septiembre al 15 de Octubre de 2017, en Washington, DC, como **"EL MES DE LA HERENCIA HISPANA".**

WE ARE WASHINGTON DC

## CARTA DE LA ALCALDESA MURIEL BOWSER

**NUESTROS VALORES NO CAMBIARON EL DÍA DE LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES**

Ni tampoco el hecho de que Washington, D.C. pueda manejar sus propios asuntos. Hemos equilibrado 21 presupuestos consecutivos y tenemos reservas que son la envidia de otras jurisdicciones alrededor de todo el país. Estamos orgulloso de ser el Distrito escolar urbano que presenta el más rápido mejoramiento y nuestra ciudad está creciendo por casi 1,000 habitantes por mes.

Sin embargo, debido a que el Distrito no tiene la condición estado ni voto en el Congreso, como todos los demás estadounidenses que pagan impuestos federales y sirven en el ejercito. Nuestro gobierno federal cree que necesita inmiscuirse en nuestros asuntos. No obstante, a menos que esté actuando para mejorar los valores que los washingtonianos prefieren, lo mejor que el gobierno federal puede hacer por DC, es dejarnos en paz. Hemos creado la guía de los valores DC para educar a todos los washingtonianos sobre cómo el gobierno federal puede interferir en nuestros asuntos a través de los procesos legislativos y presupuestarios. También, es una descripción general del desarrollo de los procesos y actores clave que pueden estar involucrados.

Para mi es un orgullo y un honor poder respresentar a los 681,000 habitantes de mi ciudad natal, la mejor ciudad del mundo y que pronto se convertirá en el estado número 51 del país. Mientras acontinuamos luchando hombro a hombro para promover y defender los valores de DC.

## CARTA DE LA DIRECTORA JACKIE REYES

**AQUÍ TODOS SOMOS WASHINGTON, DC**

La Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (MOLA por sus siglas en inglés), está comprometida en proteger a todos los latinos del Distrito de Columbia. Recientemente, el tema de la inmigración se ha convertido en una razón por la que la comunidad latina visita y llama a nuestra oficina para solicitar información. Recibimos llamadas de personas que tienen miedo y eso ha aumentado, pero queremos dejar bien claro, que seguimos siendo una ciudad santuario.

MOLA está trabajando con las organizaciones sin ánimo de lucro de todo el Distrito para compartir nuestros valores de DC y dejarle saber a la comunidad latina, que pueden sentirse seguros y protegidos. También, que el Departamento de Policía Metyropolitana está aquí para ayudar y no es una extensión de ICE.

Washington, DC, continuará valorando a todas las personas que viven en el Distrito, sin importar su estatus migratorio.

Jackie Reyes
Director, Office on Latino Affairs

## MOLA reconoce a latinos destacados

# Noche Cultural & Awards 2017

### PREMIO POR LA EDUCACIÓN

## Mario Gamboa

Nacido en Lima, Perú, Mario Gamboa llegó a Estados Unidos en el año 2012. Está comprometido con los programas de alfabetización, habiendo trabajado con el Centro Latinoamericano de la Juventud antes de establecer el programa CENAES (siglas del Centro de Alfabetización en Español), el cual fue establecido en 2010. También fue ganador del premio TUMI USA otorgado en Miami, Florida, en 2016.

### PREMIO POR EL DESARROLLO ECONÓMICO

## Jay Haddock Ortiz

Jay Haddock Ortiz ha vivido en el área de DC desde 1978. En 1997, él creó Capitol Hotels & Suites y es su presidente. Comprometido con el servicio comunitario, Jay Haddock ha presidido la Comisión del Desarrollo de la Comunidad Latina y fue miembro de la junta directiva de la Clínica Walt Whitman. Creó la organización "Art for Life" encargada de recaudar fondos para programas latinos para tratar el VIH/SIDA. También es miembro de la junta de directores de la Hotel Association of Washington, DC, del consejo asesor del programa culinario de la escuela internacional Carlos Rosario y del consejo consultivo del Teatro Hispano Gala.

### PREMIO DE LA VIVIENDA

## Janethe Peña

Un inmigrante de tercera generación, Janethe Peña emigró a Washington, DC desde Granada, Nicaragua a finales de los '70 durante la guerra civil de ese país. Hoy, orgullosamente es la fundadora y directora ejecutiva de DC Doors, Inc., una organización sin fines de lucro que ayuda a fortalecer y educar a las personas para romper los ciclos de pobreza e indigencia en nuestra comunidad. A lo largo de los últimos 20 años, Janethe Peña ha dedicado su tiempo en abogar y apoyar a los hispanos y a los nuevos inmigrantes. Comenzó su servicio como especialista comunitaria enseñando a los inmigrantes acerca de sus derechos. Luego continuó ayudándolos a conseguir una casa y abogando por los indigentes hasta que creó DC Doors en el 2011.

### PREMIO POR SEGURIDAD PÚBLICA

## Paty Hernández

Paty Hernández es una activista reconocida en El Salvador y una infatigable defensora de los derechos humanos de personas LGBT (siglas de lesbianas, gays, bisexuales y transgéneros). Actualmente en la Casa Ruby, Paty trabaja para proveer servicios a los nuevos miembros de la comunidad LGBT. Previamente, ella fue la representante legal y directora ejecutiva de la Asociación de Solidaridad para Promover el Desarrollo Humano (ASPIDH-ARCOÍRIS TRANS) en El Salvador. En la actualidad está aplicando por el asilo en Washington, DC.


## Noche Cultural and Awards 2017
## La Oficina para Asuntos Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser saluda y felicita los nominados y ganadores

**Muriel Bowser**
Alcaldesa del Distrito de Columbia

**Jackie Reyes**
Directora de la Oficina de Asuntos Latinos

**Lori Kaplan**
Premio por una Vida de Logros
Latin American Youth Center

**Jay Haddock Ortiz**
Premio por el Desarrollo Económico
EventsDC

**Diane Groomes**
Premio por una Vida de Logros
DC Metro Police, Dept., retired

**Mónica Palacio**
Premio por Buena Gestión de Gobierno
DC Office of Human Rights

**Janethe Peña**
Premio de la Vivienda
DC Doors

**Paty Hernández**
Premio por Seguridad Pública
Casa Ruby

**Mario Gamboa**
Premio por la Educación
CENAES

**Dr. Oswald Cameron-Morales**
Premio por la Salud

### NOMINADOS A LOS PREMIOS DE LA OFICINA DE ASUNTOS LATINOS

**Premio por la Educación**
John Guzman, Bancroft Elementary School
Manuel Mendez, DC Afro-Latino Caucus
Maria Cristina Encinas, LAMB School
Mario Gamboa, CENAES
Selvon Waldron, Carlos Rosario International
Sonia Gutierrez, Carlos Rosario International (Founder)
Rebecca Lemos-Otero, City Blossoms

**Premio por el Desarrollo Económico**
Alberto Mariño, WMATA
Angela Neira, Life Asset
Emilia Cortez Gomez, GWHCC
Jay Haddock Ortiz, EventsDC
Karina Mendoza, LEDC Metro
Rosa Carrillo, MCS DC

**Premio de la Vivienda**
Janethe Peña, DC Doors

**Premio por Seguridad Pública**
Paty Hernández, Casa Ruby
Sarah Roque, DC Fire & Emergency Services

**Premio por Buena Gestión de Gobierno**
John Torres, DCFire & Emergency Services
Mónica Palacio, DC Office of Human Rights

**Premio por una Vida de Logros**
Ruby Corado, Casa Ruby
Dilcia Molina, La Clinica del Pueblo
Dr. Oswald Cameron-Morales, Private Dentistry Practice

**Premio por una Vida de Logros**
Diane Groomes, DC Metropolitan Police Department (Ret.)
Lori Kaplan, Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC)

SOMOS WASHINGTON DC
GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA
MURIEL BOWSER, ALCALDESA

**La Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos**
**La misión de la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (MOLA por sus siglas en inglés) es mejorar la calidad de vida de la población latina del Distrito al responder a una amplia gama de necesidades sociales y económicas, mediante la administración estratégica del alianzas con el sector público y privado, conocimiento en prácticas gubernamentales, relaciones públicas, compromiso cívico y subvenciones a organizaciones comunitarias.**

**2000 14th Street NW, segundo piso Washington DC 20009. Tel:(202) 671-2825**

## PREMIO POR BUENA GESTIÓN DE GOBIERNO

# Mónica Palacio

En representación de Mónica Palacios, recibe uno de sus asistentes el destacado premio. Desde marzo del 2014, Mónica Palacio es directora de la Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia (OHR), la agencia encargada de hacer cumplir los Derechos Civiles en DC. Antes de este nombramiento fue directora del Language Access Program del Distrito. Desde 1993, ella trabajó y ayudó a lanzar docenas de organizaciones comunitarias asentadas en la ciudad, tales como Public Allies-DC, YouthBuild, Mary's Center, Asian American Lead, The Family Place, Tenant and Workers United y Ayuda. Nacida en Bogotá, Colombia, ha vivido en el Distrito por más de 23 años y actualmente reside en el barrio Petworth del Ward 4 con su hijo Joaquín.

## PREMIO POR LA SALUD

# Dr. Oswald Cameron-Morales

El Dr. Oswald "Ossie" Cameron-Morales nació en la isla de Trinidad y Tobago y pasó la mayor parte de su niñez en Puerto Rico. Después de haber asistido a la Escuela de Odontología de la Universidad Howard, el Dr. Cameron y su familia, regresaron a vivir en Estados Unidos en 1987. Su compromiso es proveer servicios dentales a la población con recursos económicos limitados y ha viajado alrededor del mundo dando cuidados mientras mantenía su práctica privada. Fue director de Advantage Health Plans, presidente del Hispanic Dental Association de la área metropolitana de Washington y ha hecho voluntariado en un sinnúmero de programas en el Centro Latinoamericano de la Juventud, el Spanish Senior Center, las escuelas Bell Multicultural, Lincoln, Bancroft, Amidon, John Eaton, y en otras escuelas públicas y organizaciones.

## PREMIO POR UNA VIDA DE LOGROS

# Diane Groomes

Diane Groomes actualmente es la directora de Seguridad y de Seguridad Pública para el District Wharf-SW Waterfront. Ella recientemente se retiró después de servir 27 años en el departamento de Policía Metropolitana de Washington, DC. Durante su cargo con el departamento de Policía Metropolitana, construyó y mantuvo amplias relaciones con la
comunidad a través de toda la ciudad y construyó fuertes lazos con numerosas Agencias de DC y con organizaciones comunitarias para mejorar las vidas de aquellos que vivieron, trabajaron y visitaron Washington, DC. Ella ayudó a diseñar e implementar varios programas innovadores, incluyendo el Listado de Servicios para la comunidad, la expansión de patrullajes vecinales y el programa DC Fashion Idol para mujeres jóvenes en situación de riesgo, el cual ahora ha sido expandido y adoptado por el Greater Washington Boys and Girls Club.
Uno de sus logros significativos incluye la expansión del programa School Resource Officers (SROs) para escuelas charter a través del "modelo racimo", donde los oficiales son desplegados para prestar apoyo a múltiples escuelas en áreas geográficas, constituyendo un "recurso" para todas esas escuelas. El programa ya fue adoptado como un modelo nacional desde su expansión en DC.

## PREMIO POR UNA VIDA DE LOGROS

# Lori Kaplan

Lori Kaplan es presidenta y CEO del Centro Latinoamericano de la Juventud (LAYC). Ella condujo a LAYC a una relevancia nacional como ganador de sucesivos premios a programas juveniles en Washington, DC desde 1987. Bajo la dirección de Kaplan, LAYC guió a miles de jóvenes de bajos recursos a encontrar mejores oportunidades, y a la vez creó organizaciones pioneras y escuelas públicas charter. Kaplan es miembro de la junta directiva de DC Alliance for Youth Advocates y en Youth Radio and Youth Media International y es consejera del grupo de trabajo Iniciativa Global Clinton on the Reconnecting Youth.
Kaplan ha recibido numerosas distinciones, incluyendo los premios Washingtonian del Año en 1997, Lewis Hine por su trabajo en temas de niños trabajadores y el Children's Champion otorgado por DC Action for Children. Asimismo, el premio Community Champion de la Hispanic Heritage Foundation.


Office of Human Rights
DISTRICT OF COLUMBIA

# Rasgos personales que protege la Ley de Derechos Humanos de DC

**La Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia ejecuta el cumplimiento de la Ley de Derechos Humanos promulgada por las autoridades del mismo Distrito, con la cual se hace ilegal la discriminación fundada en 19 rasgos personales de quienes viven, trabajan o visitan D.C.**

**La Ley de Derechos Humanos de D.C prohíbe la discriminación en el empleo, habitación, accesibilidad a áreas y servicios públicos, e instituciones educativas, en D.C, y establece expresamente la protección de los siguientes rasgos:**

**1. Raza:** clasificación o asociación fundada en la etnia de las personas o sus ancestros
**2. Color:** color de piel, tez
**3. Religión:** sistema de creencias, que puede o no incluir la espiritualidad
**4. Nacionalidad de origen:** referida al área o país de proveniencia de los ancestros de una persona
**5. Sexo:** agénero de la persona; incluye acoso sexual y el derecho a lactar que tiene la mujer durante la maternidad

**6. Edad:** 18 años y más edad
**7. Estado civil:** Casado (incluye a los casados con persona del mismo sexo), soltero, en unión libre o concubino, divorciado, separado y viudo
**8. Apariencia personal:** apariencia exterior, depende de los requerimientos o estándares de vestimenta relacionados con un determinado negocio
**9. Orientación sexual:** homosexualidad, heterosexualidad, y bisexualidad

**10. Identidad de género o su expresión:** identidad de género, apariencia, actitud, expresión corporal o conducta diferente a la que corresponde con el género de nacimiento
**11. Responsabilidades familiares:** apoyar o mantener a una persona en una relación de dependencia, incluye, sin restricción, hijos, nietos y padres
**12. Militancia o afiliación política:** pertenecer o apoyar a un partido político
**13. Discapacidad:** impedimento físico o mental que limite sustancialmente a una persona a realizar una o varias actividades esenciales de la vida diaria (incluye VIH/SIDA)

**Rasgos que también protege ésta ley con respecto a la discriminación, y cuya aplicación queda sujeta a ciertas áreas de la manera siguiente:**

**14. Matriculación (aplicable a habitación, empleo y accesibilidad a áreas públicas):** Matricularse a una Universidad o Colegio Universitario ocualquier tipo de escuela secundaria
**15. Estado familiar (aplicable a habitación, accesibilidad a áreas públicas e instituciones educativas):** Un padre o guardián de niños menores de 18 años
**16. Proveniencia de ingresos (aplicable a habitación, y accesibilidad a áreas públicas e instituciones educativas):** proveniencia de los ingresos económicos de una persona
**17. Información genética (aplica al empleo y al accesibilidad a áreas públicas):** Tu DNA o historia familiar que provea información referida a la predisposición o posibilidad de desarrollar una enfermedad
**18. Lugar de residencia o empleo (aplica en habitación, y accesibilidad a áreas públicas):** ubicación geográfica del hogar o trabajo
**19. Estado de víctima de violencia intrafamiliar (aplica en habitación):** referido a la persona que ha sido víctima de violencia doméstica, abuso sexual e intimidación o acoso.

*Es importante destacar que esta definición no está limitada.*

SOMOS WASHINGTON DC
GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA
MURIEL BOWSER, ALCALDESA

441 4th Street NW, Suite 570N
Washington, DC, 20010
Teléfono: (202) 727-4559
Fax: (202) 727-9589

ohr.dc.gov
facebook.com/dcohr
twitter.com/dchumanrights
instagram.com/dchumanrights

DURANTE LA CELEBRACIÓN DE LOS PREMIOS A LA HERENCIA HISPANA

# Talento en la Premiación de MOLA

**NELLY CARRIÓN**
WASHINGTON HISPANIC

La segunda versión de la Noche Cultural y de Premios ofrecida por la Oficina para Asuntos Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser, fue sin duda una noche donde se desbordo el talento y se puso de manifiesto la cultura latina con un desfile artístico, el que se inicio con las solemnes notas del Himno de los Estados Unidos que fue magistralmente interpretado por la niña Beverly Pérez originaria de El Salvador.

Un toque de tradición fue la procesión de la Virgen de Guadalupe, representados por el ballet de Maru Montero, quienes también ofrecieron la danza del folklore mexicano, y el Mariachi Son de América, los mismos que bailaron y tocaron la tradicional música de Puerto Rico.

El grupo que se llevo lo mejores aplausos fue la presentación de cuatro talentosos niños que no pasaban de cinco años quienes bailaron una rumba cubana con mucho ritmo.

Destacaron también el grupo que bailo el género Salsa Estrellitas.

La comunidad vivió una noche inolvidable donde además de la música, saborearon un variado buffet preparado para todos los asistentes.

**La procesión** de la Virgen de Guadalupe destaco durante el evento de premiación de MOLA. FOTOS:ANA ISABEL

**El grupo** de baile de niños "Estrellitas", impresionaron a los asistentes por su destreza para bailar Rumba Cubana.

**La Directora** de Asuntos Latinos Jackie Reyes y Danny Amaya posan con la niña salvadoreña Beverly Pérez quien canto el Himno de los Estados Unidos.

**El grupo** de Salsa los "Titanes Salseros", en plena actuación en la noche latina.

**El grupo** de baile de niños "Estrellitas", impresionaron a los asistentes por su destreza para bailar Rumba Cubana.

¡La lista de artículos que pueden reciclarse en el Distrito de Columbia ha crecido!
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, VISITE ZEROWASTE.DC.GOV

¿Comprando comida para llevar?
¡RECÍCLALO EN TU HOGAR!

DISTRICT OF COLUMBIA DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS "The Preferred Choice"
ZERO WASTE DC
WE ARE WASHINGTON DC
GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MURIEL BOWSER, MAYOR

SOCIAL SECURITY

Información Oficial

Por Diana Varela

***"Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social"***

# Preguntas y respuestas

**Pregunta:**

Solicité una tarjeta de Seguro Social para mi bebé en el hospital, pero recibí la tarjeta con el nombre equivocado. ¿Qué puedo hacer?

**Respuesta:**

Esto es muy raro, pero si le sucede, visite su oficina local de Seguro Social. Necesitamos ver los documentos originales para probar:

- Ciudadanía estadounidense
- Edad; e
- Identidad.

Si corrigió la partida de nacimiento del niño, necesitamos ver la corrección. También tenemos que ver un documento que demuestre su identidad. Todos los documentos deben ser originales o copias certificadas por la agencia que los emitió. No podemos aceptar fotocopias o copias de los documentos notariadas. Para informarse mejor acerca de qué documentos podemos aceptar, visite www.segurosocial.gov/espanol/SP_SSN/index.htm.

**Pregunta:**

¿Cuál es la edad más temprana en que puedo solicitar mis beneficios de Seguro Social por jubilación?

**Respuesta:**

Si desea que sus beneficios comiencen a los 62 años de edad –o sea la edad más temprana que puede recibir los beneficios por jubilación- usted debe tener por lo menos 61 años y 9 meses para solicitarlos. Tenga en cuenta que si se jubila antes de cumplir su plena edad de jubilación, sus beneficios mensuales serán permanente reducidos. Por otro lado, si aplaza el recibir sus beneficios hasta después de cumplir su plena edad de jubilación, recibirá mayores beneficios debido a créditos por jubilación aplazada. Incluso, si usted no está listo para retirarse, todavía debe inscribirse para la cobertura de Medicare tres meses antes de cumplir sus 65 años de edad. Usted puede hacer las dos cosas (e intentar diferentes escenarios de jubilación) por Internet en www.segurosocial.gov/espanol/soliciteporinternet/.

## Alcaldesa de DC recibe multitudinario apoyo a su reelección

# La alegría de Muriel Bowser en su nuevo desafío

**Voluntarios por su reelección, entre ellos numerosos hispanos, se reúnen por primera vez en el inicio de la campaña.**

**VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

**La alcaldesa** del Distrito de Columbia Muriel Bowser buscará mantener el crecimiento en todos los distritos de la ciudad. FOTO:WASHINGTON HISPANIC

Con un vestido negro sencillo y a la vez elegante, Muriel Bowser llegó radiante y con una ancha sonrisa a la primera reunión de Voluntarios por la Reelección de la Alcaldesa de Washington DC, celebrada el domingo 15 en un local localizado en la cuadra 5000 de la Calle 14, en la zona Noroeste (NW) de la capital de la nación.

La alegría que mostraba Muriel –como todos la conocen- se dio al comprobar que una compacta multitud de seguidores la recibían, decididos a trabajar en las diferentes tareas y etapas del proceso electoral, desde las primarias del 19 de junio del próximo año hasta el mismo día de la elección general en DC cinco meses después. La mayoría estaba conformada por entusiastas mujeres, líderes en sus respectivos campos.

Muriel también mostraba satisfacción por los resultados de la última encuesta del diario Washington Post, donde recibe un sólido 67 por ciento de aprobación.

Por si fuera poco, más del 50 por ciento de los residentes de la ciudad encuestados le dieron también altos márgenes de aprobación por su trabajo en la lucha contra el crimen, en mejorar las escuelas públicas del Distrito e inclusive por administrar positivamente sus relaciones con la Administración Trump.

Sólo un personaje muy conocido, el ex alcalde de DC Vincent Gray, se le acerca con un 41 por ciento en niveles de aprobación. Por ello quizá muchos tendrán que pensarlo más de dos veces para desafiar su candidatura.

"Gracias a todos ustedes por este recibimiento. Es cierto, estoy feliz porque gracias al apoyo permanente que recibo de hombres y mujeres residentes en DC el progreso de nuestra ciudad está yendo increíblemente bien", dijo entre aplausos y gritos de "¡Muriel reelección!".

"Y nosotros –prosiguió Bowser-, realmente tenemos un plan para enfrentar los desafíos que aún encaramos, y es por eso que necesitamos un segundo término (en la alcaldía) para hacerlo".

"Esta será mi sexta campaña, he tenido contendores en cada una de ellas y estoy preparada para cualquiera que decida postular", añadió optimista, mientras nuevamente recibía atronadores aplausos.

### Con las hispanas

La novedad fue que en la reunión surgió un comité de mujeres hispanas que anunció su respaldo a la reelección de Muriel Bowser y que de inmediato se integró a los grupos de voluntarios.

"Es una buena alcaldesa y una abanderada de la diversidad en Washington DC", señaló una de las voluntarias, quien añadió que Bowser "es una líder entusiasta y muy bien preparada, que ha cambiado el rostro y mejorado las escuelas en todos los sectores de la ciudad".

La alcaldesa precisamente destacó este aspecto y se comprometió a asegurar que DC "continuará como el distrito escolar de más rápido crecimiento en todo el país".

Durante su gestión se invirtió el mayor presupuesto en educación pública, se alcanzaron importantes avances en las pruebas de matemáticas e inglés y también se concretó un acuerdo sobre salarios con los sindicatos de maestros.

Asimismo, logró altos niveles de empleo para los residentes y, por consiguiente, los más bajos índices de desempleo. También es reconocida por su liderazgo en la lucha por el incremento del salario mínimo a 15 dólares por hora desde aquí hasta el año 2020.

### Nacida en la ciudad

Muriel Bowser reiteró que ella está orgullosa de ser parte de la quinta generación de residentes en Washington. Nació y se crió en el vecindario de North Michigan Park, en la misma casa donde hoy vive su padre Joe.

Tiene un grado de Bachiller en Historia por la Chatham University y un grado de Master en Política Pública por la American University.

Como siempre lo ha hecho durante su carrera pública –primero como comisionada, luego como concejal por el Distrito electa en tres ocasiones por votación popular, en 2007, 2008 y 2012, hasta llegar a la Alcaldía en el 2015-, Muriel se ha enfocado en un lema: "Hay que trabajar juntos para construir un mejor Distrito de Columbia para todos nosotros".

Es lo que viene consiguiendo en una ciudad cuya población alcanzó la cifra de 672,228 personas según el último censo de 2016, 100,000 más que en el año 2000.


## ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.

(MAREO O ATURDIMIENTO REPENTINOS)

**Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:**

Dolor de pecho, malestar, sensación de presión, como si tuviera una tonelada de peso encima suyo • Falta de aire • Náusea • Dolor inusual en la parte superior del cuerpo o malestar en uno o ambos brazos, la espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago • Fatiga inusual • Sentir un sudor frío

**Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga La Llamada. No Pierdas Tiempo!**

Para aprender más visite: WomensHealth.gov/ataquedelcorazon

DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES · USA

9-1-1 HAGA LA LLAMADA

ESPECIAL

DISCIPLINA Y LIDERAZGO LO LLEVAN A TRUINFAR EN WASHINGTON, DC

# Miguel Lara, un chef con sabor internacional

## Reconocido cocinero muestra su lado Tex-Mex en restaurante Chi'bal, en Laurel, Maryland.

**JOSSMAR CASTILLO**
WASHINGTON HISPANIC

Hay personas cuya pasión en la vida es disfrutar de un exquisito platillo, pero ¿qué sería de ellos sin alguien como el chef Miguel Lara? Este chef ha hecho de la cocina una parte importante de su vida y esa entrega lo ha llevado a posicionarse entre los hispanos del área metropolitana de Washington más reconocidos en este campo.

Durante más de 20 años, Lara se ha dado la tarea de estudiar la cocina internacional, permitiéndole a quienes han tenido la oportunidad de probar sus creaciones, realizar un viaje culinario por el Mediterráneo, el Medio Oriente y hasta el sur del continente americano, sin siquiera salir del país.

"Cuando me dedico a un trabajo me gusta entregarme a él, por eso es que he estado en pocos lugares durante mi carrera", dijo el chef Lara, quien nació en El Salvador. El último de los proyectos de los que forma parte es Chi'bal, un restaurante de comida Tex-Mex, en el área de Laurel, Maryland, en donde estuvo encargado de desarrollar el menú en su totalidad.

Curiosamente nunca había hecho Tex-Mex en el pasado. Aún así aceptó el reto y tras un viaje de un par de semanas por la Costa Oeste de los Estados Unidos, Lara pudo ver de primera mano su preparación, esencia e historia detrás de cada platillo.

Para Chi'bal, Lara no se dedicó a presentar un menú cualquiera, sino que de la misma manera que los músicos interpretan una pieza de jazz, este experimentado chef de 48 años fusiona de manera armoniosa los sabores de otras cocinas que ha aprendido durante su carrera. Es decir que, en parte, el menú de Chi'bal cuenta la historia de la vida profesional del chef Lara.

Un ejemplo de esto es el Fettuccine de Pollo, una mezcla entre la cocina mediterránea con el toque singular que solo una crema de chile poblano le puede dar. Así mismo hizo con un bistec de carne, que adobado en salsa de chimichurri, sorprende de manera positiva al amante más acérrimo de la Tex-Mex.

"Si bien estas son cosas que se aprenden en las cocinas, asistir a una escuela culinaria expande los conocimiento y le quita el miedo a los chefs de experimentar la mezcla de sabores de diferentes cocinas", mencionó Lara, quien menciona que su éxito es producto del trabajo en equipo.

Para Lara no sólo es importante que los productos en su cocina estén siempre frescos y que los aparatos funcionen de la mejor manera, sino que también exista un ambiente de liderazgo, confianza y comunicación entre el área de la cocina y los empleados de la parte de enfrente del restaurante, lo que considera Lara, son ingredientes perfectos para que los clientes tengan una experiencia de calidad.

El liderazgo de Lara y su conocimiento sobre cocina internacional lo llevaron a ser escogido como el Director Culinario del Taste of Perú, el evento culinario sobre comida peruana más grande que se desarrolla en Washington, DC. "Le tengo mucha admiración a la cocina peruana por lo amplia y variada que es", dijo Lara.

El chef también imparte clases de seguridad en el manejo de alimento en el Montgomery College a aquellas personas que buscan conseguir una licencia, e imparte clases privadas de cocina, en las que promueve su propia marca de especias para marinar carnes y otros alimentos.

Chef Lara comenta que en este trabajo no se tiene tiempo libre. Cuando no está en el restaurante, reparte el tiempo entre su hijo de 11 meses; su familia; concursos de cocina; pensar en cómo puede mejorar el menú, y en cuál será su próximo destino en el mundo a donde viajará para seguir aprendiendo del arte culinario.

Chi'bal está ubicado en la 14933 de la Baltimore Ave. Laurel 20707. Teléfono: 240-294-6536.

**Tras varios años** en diferentes posiciones en la industria de la hospitalidad, Miguel Lara abrazó la cocina y le dio riendas sueltas a sus habilidades. Hoy domina más de una decena de estilos de cocinas de diferentes partes del mundo. FOTOS: JOHNNY YATACO.

**El NY Prime** descubre el tenue sabor del chile una vez se coloca en el paladar, y queda bien acompañado con frijoles y papas dulces.

**Los amantes** del marisco no están olvidados. El chef Lara incluyó croquetas, camarones en pasta, salteados en especias, y también en mojo de ajo.

**Sus conocimiento** de diferentes estilos de cocina lo llevó a crear fusiones para el menú Tex-Mex de Chi'bal, como este Fettuchine en crema de chile poblano que está para chuparse los dedos.

**Los deliciosos** platillos de Chi'bal pueden ser acompañados por bebidas como la Margarita de Guayaba, que ofrece un sabor dulce y atrevido, o un refrescante mojito.

GARFIELD LAW GROUP
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM
Especializados SOLO en Inmigración
Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia
• Se habla español
• Visas de inmigrante/proceso consular
• Defensa de deportación
• DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
• Asilo
• Perdones
• NACARA
• Naturalización
• Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio

1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202)328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

John O'Neill Castro
Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba $100 de descuento

Defensa en casos de:
- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendidad
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

Emmy Jungmarker
Licenciada en MD & DC - CDPE
301-512-8914
Hablo Español
14 años de experiencia en real estate.

Emmy va a guiarlo/a en cada paso de compra o venta de su casa, ya sea venta directa o short sale.
¡No espere más, este es el mejor momento!
¡Llámeme ahora mismo!

LONG & FOSTER REAL ESTATE, INC.
REALTOR®
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

13321 New Hampshire Ave, Suite 101
Silver Spring, MD 20904
Oficina: 301-236-4300
EmmyJRealtor@Gmail.com

Dubarry Ave, Lanham, MD 20706
$319,000

33rd Pl., Hyattsville, MD 20783
$290,000

Athey Rd., Burtonsville, MD 20866
$340,000

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:
- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros
Member Travelers Group

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd.
Silver Spring, MD 20901
Four Corners

# DEPORTES

Washington Hispanic
Washington Maryland Virginia

20 de octubre del 2017
www.washingtonhispanic.com

## GIMNASTA
## DENUNCIA ABUSO SEXUAL

La gimnasta estadoounidense McKayla Maroney dijo que fue víctima de abuso sexual durante años a manos del ex médico de la federación estadounidense de gimnasia. Maroney, ganadora de dos medallas olímpicas, señaló que el abuso comenzó durante la pubertad y duró el resto de su carrera competitiva.

### Tras 20 años de carrera boxística

# Cotto se despide para dedicarse a su familia

**Su última pelea será el 2 de diciembre en New York, donde ha boxeado en 10 ocasiones.**

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

Habitualmente estoico, Miguel Cotto no puede contener la emoción al pensar en todos los momentos familiares que se perdió en más de dos décadas como boxeador. Las incontables horas en el gimnasio lo mantuvieron alejado de su esposa y cuatro hijos, a veces durante semanas y meses.

Ahora sólo tendrá que hacerlo una última vez.

Cotto se despedirá del cuadrilátero cuando enfrente a Sadam Ali el 2 de diciembre en el Madison Square Garden, un escenario que considera como "mi segundo hogar", y donde peleará por 10ma ocasión para bajar el telón de su carrera. Después de 46 combates en cuatro divisiones, el puertorriqueño de 36 años dijo que no tiene reservas sobre su decisión de colgar los guantes, y está ansioso por recuperar el tiempo perdido con su esposa Melissa y sus cuatro hijos de entre 10 y 21 años.

"Me he perdido cumpleaños, graduaciones... de todo", dijo Cotto, sin poder contener las lágrimas. "No volverán, pero disfrutaré al máximo el día a día. Y no me volveré a perder un día más en sus vidas".

Cotto recordó que había prometido que se retiraría a los 30 años, algo que por supuesto no cumplió. Ese plazo pasó hace casi siete años, ya que cumple 37 el 29 de octubre, y desde entonces ha peleado otras nueve veces con figuras de la talla de Floyd Mayweather Jr. y Saúl "Canelo" Alvarez, quienes le propinaron dos de las manchas en su foja de 41-5.

Cotto asegura que ahora sí cumplirá con su palabra y dice que está "150 por ciento" seguro de que no volverá a pelear después de defender el título del peso súper welter de la OMB que conquistó en agosto ante Yoshihiro Kamegai. Indicó que es hora de dedicarle a su familia el tiempo que se merece.

"Yo sé que están orgullosos de mí, y que están locos por tenerme con ellos todos los días", señaló.

**El boxeador** Miguel Cotto se seca las lágrimas en una entrevista con The Associatd Press el martes, 17 de octubre de 2017, en Nueva York. FOTO: MARK LENNIHAN/AP.

### PARA LOS JUEGOS DE REPECHAJE AL MUNDIAL

# FIFA paga viajes de Perú y Honduras

**Perú enfrentará** a Nueva Zelanda el 11 de noviembre en Wellington y cuatro días después hará lo propio en Lima, para tratar de ganarse un puesto en la Copa del Mundo de fútbol. FOTO: AP.

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

La FIFA contribuirá con 600.000 dólares para costear los viajes de Perú, Honduras y las otras dos selecciones que disputarán los repechajes intercontinentales para acceder a la Copa del Mundo del próximo año. El organismo rector indicó que aportará 150.000 dólares a cada una de las federaciones de Perú, Honduras, Australia y Nueva Zelanda.

Perú enfrentará a Nueva Zelanda en una serie de ida y vuelta que se jugará el 11 de noviembre en Wellington y cuatro días después en Lima. Honduras, por su parte, recibirá a Australia el 10 de noviembre en San Pedro Sula, y jugará el 15 en Sydney. Los repechajes definirán los dos últimos puestos entre los 32 equipos clasificados al Mundial de Rusia. El sorteo será el 1 de diciembre en Moscú.

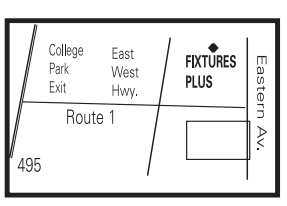
### EN LIGA DE INDONESIA

# Muere portero tras chocar con compañero

**WASHINGTON HISPANIC**
AP

El portero de un equipo de la liga de Indonesia falleció por lesiones de cabeza y cuello tras impactarse con otro jugador durante un partido el domingo. Choirul Huda, arquero del Persela de 38 años, se deslomó tras una colisión con su compañero de equipo Ramon Rodrigues de Mesquita durante el encuentro ante el Semen Padang de la isla central de Java. Huda fue trasladado a un hospital cercano, pero murió horas después. En un comunicado emitido por el club, el médico Yudistira Andri Nugroho señaló que Huda sufrió lesiones por traumatismo y murió de un par cardiaco. El técnico del Persela, Aji Santoso, dijo que Huda debutó en primera división en 1999 y disputó más de 500 partidos con el club.


FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas
GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados
Vitrinas • Gondolas • Estanterias • Slatwalls
Maniquís • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos.
Tenemos los mejores precios del área
Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533


Visítenos en www.fixturesplus.com
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.

1800.654.1386
yeswtt.com
*Emisiones de pasajes aereos *Hoteles *Seguro de viajes *Cruceros *Paquete turisticos *Otros
Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tiquetes a tu destino con nosotros
LATAM AIRLINES
WORLD TRADE TRAVEL

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C
Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.
• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
$50 de descuento
Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626
Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas
¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030
OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo
IDA Y VUELTA
Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios SUPER económicos
Salidas a Buenos Aires:
20 de octubre
"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"
San Salvador ..... $239
Guatemala ..... $289
México ..... $259
Guadalajara ..... $289
Managua ..... $339
Panamá ..... $419
Tegucigalpa ..... $279
Brasil ..... $589
Caracas ..... $439
Quito ..... $399
Buenos Aires ..... $599
San José ..... $289
Bogotá ..... $429
Montevideo ..... $629
Bolivia ..... $799
Lima ..... $439
Santiago de Chile ..... $549
(703) 533 0887
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso
Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.
RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

A&K compañía de seguros
AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)
Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare
¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com
Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

# gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos: Álvaro Ortiz

Como orador invitado R. Alexander Acosta, U.S. Secretary of Labor, se dirige a los invitados al 6th Trade & International Affairs Symposium, el 3 de octubre en la Embajada de Canada.

# CHLI explora nuevos horizontes con el 6to Trade Symposium

El CHLI celebra el sexto Trade & Internacional Affairs Symposium con la participación de Marvin Hildebrand, Ministro de Economía y encargado de Asuntos de la Embajada de Canada; José Antonio Zabalgoitia, Embajada de México y el senador Marco Rubio, de Florida. El orador invitado fue R. Alexander Acosta, U.S. Secretary of Labor durante la celebración del 3 de octubre en sede de la Embajada de Canada.

Frente de izq.: Ministro Marvin Hildebrand; Mary Ann Gómez, presidenta de CHLI; David Olivencia, de "Accenture" uno de los co-patrocinador de la actividad; Susan I. Santana, de AT&T; Angela Arboleda, de "Herbalife" co-patrocinador; y José Antonio Zabalgoitia, Embajada de México. Atrás: Lincoln Díaz-Balart; Senador Marco Rubio; los congresistas Mario Díaz-Balart, de Florida; con Henry Cuellar, de Texas, VP de CHLI.

Los congresistas Ileana Ros-Lehtinen, de Florida (izq.) Mario Díaz-Balart, de Florida, VP de CHLI; y William Hurd, de Texas.

A su llegada a la Embajada de Canada, R. Alexander Acosta U.S. Secretary of Labor (der.) junto con Lincoln Díaz-Balart, presidente y fundador de Congressional Hispanic Leadership Institute (CHLI).

Lincoln Díaz-Balart y Mary Ann Gómez Orta , presidentes de CHLI (centro) conversan con Natalia Jiménez Alegría (izq.) y Francisco Tovar, de la Embajada de México (der.).

German Rojas, Embajador de Paraguay ante la Casa Blanca (izq.) conversa con el Senador Marco Rubio siendo observados por José Antonio Zabalgoitia, de la Embajada Mexico (centro); y el Ministro Marvin Hildebrand, anfitrión canadiense.

Jeyben Castro, Hispanic Affairs U.S. Senate Committee (izq.) conversa con Pablo Rodríguez Brizuela, de la Embajada Argentina (der.).


¿Quiere vender o comprar su casa?

*Hoy es el mejor momento*

En la compra venta de Bienes Raíces, se necesita la experiencia de un profesional. Zoila, pone a sus ordenes muchos años de experiencia en el ramo.

Para una consulta gratis llame a Zoila al

240-508-8725

*Como siempre será un placer atenderle.*

13321 New Hampshire Ave
#101 Silver Spring, MD 20904
Tel. oficina: (301)236-4300

LONG & FOSTER REALTORS

Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

*Venta o Compra de su Casa.*

*Aquí estoy para servirles!*

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

*Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.*

LONG & FOSTER REAL ESTATE, INC.

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

*EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA*
*¡NO ESPERE LLAMEME HOY!*

Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: 301-922-8629
Oficina: 301-236-4300

LLAMANOS, LLAMANOS, LLAMANOS

HAY MUCHO DINERO PARA PRESTAR
HAY POCAS CASAS PARA COMPRAR
SI DEJA EL TIEMPO PASAR VA A SEGUIR
CON LA PERDIDA DE ARRENDAR

URBAN SUBURBAN REAL ESTATE
IVAN POBLETE
BROKER
202 679 2786

*25 Años de experiencia en ventas de Bienes Raíces en DC y Maryland*

# LA mart

## BIG SALE

**Ofertas De Esta Semana: 10/20 - 10/26/2017**

| VIE | SAB | DOM | LUN | MAR | MIE | JUE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |

La edición puede resultar en errores ortograficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

**Silver Spring, MD LA Mart** 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 **Baltimore, MD LA Mart** 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
**Springfield, VA LA Mart** 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## Frutas & Verduras

Zanahoria Suelta — Carrot Loose $0.39 lb — VIE/SAB/DOM 20/21/22 ONLY

Pipian — Pipian $0.79 lb — VIE/SAB/DOM 20/21/22 ONLY

Guava Mexicana — Mexican Guava $1.99 lb

Tomate Ciruela — Plum Tomate $0.99 lb

Jalapeno — Jalapeno $0.79 lb

Uva Roja sin Semilla — Red Seedless Grape $0.99 lb — VIE/SAB/DOM 20/21/22 ONLY

Pimiento Naranja/Amarilla — Yellow,Orange Pepper $0.99 lb — VIE/SAB/DOM 20/21/22 ONLY

Pera Bartlett — Bartlett Pear $0.99 lb — VIE/SAB/DOM 20/21/22 ONLY

Tuna — Cactus Pear Red $0.79 lb

Cebolla Amarilla 10 lb — Yellow Onion 10 lb $2.99 bolsa

## Carnes

Tira de Asado para BBQ Angus — Angus-Choice Beef Short Rib for BBQ(Asado) (No-Trimmed) $4.99 lb

Cola de Res Fresca — Fresh Ox Tail $5.99 lb

Bola de Res — Beef Top Round (En Bolsa Entera) $3.19 lb

Filete Mignon — Beef Filetmignon $4.99 lb

Hueso de Cerdo — Fresh Pork Neck Bone (Paquete Familiar) $1.19 lb

Paleta de Cerdo sin Hueso — Boneless Fresh Whole Pork Butt (Paquete Familiar) $1.99 lb

Hombro de Cerdo Entero — Fresh Whole Picnic Shoulder $1.39 lb

Lomo de Res Estilo NY — Whole Beef NY Strip Loin (En Bolsa Entera) $3.99 lb

Lomo de Cerdo sin Hueso — Boneless Fresh Whole Pork Loin (En Bolsa Entera) $1.99 lb

Costilla Entera de Cerdo — Fresh Whole Pork Spare Rib (Paquete Familiar) $2.09 lb

Cabra en Especial $3.99 lb

Pechuga de Pollo sin Hueso — Boneless Fresh Chicken Breast (Paquete Familiar) $1.79 lb

Pollo Entero Fresco — Fresh Whole Chicken (Paquete Familiar) $1.09 lb

Piernitas/Pierna Entera de Pollo — Chicken Drumstick/ Quarter Legs (En Bolsa De 10 lb) $0.69 lb

Lomito de Pollo — Chicken Tenderloin (Paquete Familiar) $2.29 lb

## Mariscos

FRESH Lenguado — Dab $1.99 lb

FRESH Kingfish — Kingfish $2.99 lb

FRESH Caballa Espanola — Spanish Mackerel $1.99 lb

FRESH Butterfish — Butterfish $1.49 lb

FRESH Mejillones Vivos 2 lb — Live Mussel 2 lb $1.99 bag

Camaron Blanco 21/25 — White Shrimp 21/25 $5.99 lb

## Comestibles

Goya — Arroz Canilla Grano Largo 20 lb $8.99

Iberia — Arroz Grano Largo Arroz Marron 5 lb $2.99

Donofrio — Paneton de Frutas 35 oz $6.99

Goya — Frijoles Negros 4 lb $4.99

Malher — Frijoles Volteados Rojos & Negros 27 oz $1.99

Goya — Remolacha en Tajadas 15 oz $0.89

Deer — Jugo de Mango 1.5 lt $1.79

Nestle — Chocolate Abuelita en Tabletas 19 oz $2.69

Maseca — Masa Instantanea de Maiz 4.4 lb $2.79

Klass — Mezcla para Jugos (Todas las Variedades) 14 oz $1.99

Malher — Consome de Pollo & Camaron & Res 227 gr $1.79

Rio Grande — Frijoles Rojos Pequeños 2 lb $1.99

Tampico — Jugos (Todas las Variedades) 1 gl $1.69

Goya — Salsa de Tomate 8 oz 3/$0.99

Rio Grande — Crema Olanchito & La Bendicion 16 oz $1.99

Morton — Sal Regular & Iodizada 26 oz 2/$1

Aunt Jemima — Mezcla & Jarabe para Pancake 32 oz 2/$5

Ensure — Batido de Vainilla & Chocolate 6 pk 2/$15

E.E — Aceite de Cocina (Todas las Variedades) 48 oz $2.49

E.E — Azucar Granulada 4 lb $1.99

E.E — Agua Purificada 24 pk $2.49

Xtra — Detergente (Todas las Variedades) 75 oz $1.99

Clorox — Blanqueador (Todas las Variedades) 121 oz $3.49

Joycook — Mini Triturador $9.99

Narita — Olla y Parrilla Electrica Shabu 2 qt $29.99